

تعليم الحوار بالطريقة السمعية الشفوية بوسيلة الصور الثابتة

(دراسة تجريبية بـ MTsN 4 Pidie Jaya)

رسالة

إعداد

رحمة النساء

رقم القيد. ١٤٠٢٠٢٠٣٠

طالبة قسم تعليم اللغة العربية

بكلية التربية وتأهيل المعلمين



وزارة الشؤون الدينية للجمهورية الإندونيسية

جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا أتشيه

٢٠١٨ م ١٤٣٩ هـ

رسالة

تعليم الحوار بالطريقة السمعية الشفوية ووسيلة الصور الثابتة

(دراسة تجريبية بـ MTsN 4 Pidie Jaya)

مقدمة لكلية التربية وتأهيل المعلمين

بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا أتشيه

كمادة من المواد المقررة لئيل درجة المرحلة الجامعة الأولى

تخصص تعليم اللغة العربية

إعداد

رحمة النساء

رقم القيد : ١٤٠٢٠٢٠٣٠

طالبة قسم تعليم اللغة العربية

بكلية التربية وتأهيل المعلمين

موافقة،

المشرف الثاني
الدكتور بخاري مسلم، الماجستير

المشرف الأول
الدكتور انيس سهيبي، الماجستير

تمت مناقشة هذه الرسالة أمام اللجنة التي عينت لمناقشتها
وقد قبلت لإتمام بعض الشروط والواجبات
لنيل درجة المرحلة الجامعية الأولى
تخصص تعليم اللغة العربية

في التاريخ: ١٨ يوليو ٢٠١٨ م
٥ ذوالقعدة ١٤٣٩ هـ

بندا أتشيه

إعداد

رحمة النساء

رقم القيد : ١٤٠٢٠٢٠٣٠

لجنة المناقشة:

السكرتير

S. Ag

العضو



الدكتوراندوس عثمان حسين، الماجستير

الرئيس

الدكتوراندوس سهيمي، الماجستير

العضو



فجرية، الماجستير

بمعرفة عميد كلية التربية وتأهيل المعلمين

بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا أتشيه

(الدكتور مجيب الرحمن، الماجستير)

رقم التوظيف: ١٢١٠٠١/١٩٧٤-١٩٨٢



اقرار الباحثة

أنا الموقع أسفله:

الاسم الكامل : رحمة النساء

مكان الميلاد وتاريخه : تنجك أليم، ٢٣ مارس ١٩٩٦

رقم القيد : ١٤٠٢٠٢٠٣٠

القسم : تعليم اللغة العربية

أقرر أن هذه الرسالة تنتمي إلى تأليفي ولا تقدّم للحصول على أية الدرجات الأكاديمية في جامعات ما، وليس فيها التأليفات والأراء التي أعدها الآخرون إلا وفقا بمبادئ وإعداد البحوث العلمية المذكورة في مراجعها العلمية. والباحثة مستعدة لقبول العقوبات فيما يقذف عليها من انتحال المؤلفات.

بندا أتشية، ١٨ يولي ٢٠١٨

صاحبة القرار

VETERAI
TEMPEL



TGL. 20
0E673AFF293417853

6000
ENAM RIBU RUPIAH

Rahma

رحمة النساء

رقم القيد : ١٤٠٢٠٢٠٣٠

استهلال

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ﴿٦﴾ فَإِذَا فَرَغْتَ فَانصَبْ ﴿٧﴾ وَإِلَىٰ رَبِّكَ

فَارْجِعْ ﴿٨﴾

﴿الإنشراح : ٦-٨﴾

خَيْرُ جَلِيسٍ فِي الزَّمَانِ كِتَابٌ

اهداء

١- إلى أبي المكرم رملي وأمي المكرمة سلامية اللذين ربياني
صغيرا حفظهما الله وأبقاهما في سلامة الدين في الدنيا
والآخرة

٢- وإلى أساتذتي في جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية.

٣- وإلى جميع أصدقائي في جامعة الرانيري الإسلامية
الحكومية، خاصة Unit 1 PBA 2014 أقول شكرا جزيلا
على مساعدتكم لي في إنجاز هذا البحث العلمي، جزاكم
الله خير الجزاء.

الشكر والتقدير

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذي أنزل القرآن عربيا وهدى للناس وبينات من الهدى والفرقان. والصلاة والسلام على رسولنا الكريم محمد صلى الله عليه وسلم وعلى آله وأصحابه أجمعين.

فقد انتهت الباحثة بإذن الله من كتابة هذه الرسالة تحت الموضوع " تعليم الحوار بالطريقة السمعية الشفوية ووسيلة الصور الثابتة (دراسة تجريبية بـ MTsN 4 Pidie Jaya) " التي قدمتها إتماما لبعض الشروط والواجبات المقررة للحصول على شهادة (S.Pd) في كلية التربية وتأهيل المعلمين بجامعة الرانيري الحكومية الإسلامية بندا أتشيه.

وفي هذه الفرصة السعيدة تقدم الباحثة بالشكر العميق للمشرفين الكريمين هما الدكتور سهيمي والدكتور بخاري مسلم. حيث إنهما قد أنفقا أوقاتهما للإشراف على هذه الرسالة من أولها إلى نهايتها، عسى أن يباركهما الله ويجزيهما خير الجزاء.

وتقدم الباحثة بالشكر لمدير الجامعة وعميد كلية التربية
وتأهيل المعلمين ورئيس قسم تعليم اللغة العربية وجميع الأساتذة
الذين علموها العلوم المفيدة وأرشدوها إرشادا صحيحا.

كما تتقدم بالشكر الجزيل لجميع موظفي مكتبة الجامعة
الرائيري وقسم تعليم اللغة العربية الذين قد ساعدوها على إعداد
الكتب التي تتعلق بتأليف هذه الرسالة.

وتقول قول الشكر العالى لوالديها اللذين قد ربيها تربية
حسنة وهذبها تهديبا نافعا منذ صغارها إلى نجاح التعلم في كلية
التربية وتأهيل المعلمين تخصص تعليم اللغة العربية.

وأخيرا، تدعو الله أن يجعل هذا العمل ثمرة نافعة وترجو من
القارئ نقدا بنائيا لتكميل هذه الرسالة لأن الإنسان لا يخلو من
الخطأ والنسيان وعسى أن تكون نافعة للباحثة وللقارئ جميعا.

وحسبنا الله ونعم الوكيل ولا حول ولا قوة إلا بالله العلي
العظيم، والحمد لله رب العالمين.

دار السلام، ١٨ يوليو ٢٠١٨

الباحثة

قائمة المحتويات

- ب موافقة المشرفين
- ج اقرار الباحثة
- د استهلال
- ه اهداء
- و الشكر والتقدير
- ط قائمة المحتويات
- ن قائمة الجداول
- ع قائمة الملحقات
- ف مستخلص البحث
- ق مستخلص البحث باللغة الإندونيسية
- ش مستخلص البحث باللغة الإنجليزية

الفصل الأول : أساسية البحث

- أ- مشكلة البحث ١
- ب- أسئلة البحث ٥
- أ- أهداف البحث ٦
- د- أهمية البحث ٦
- هـ- افتراض البحث وفروضه ٧
- و- مصطلحات البحث ٨
- ز- حدود البحث ١٢
- ب- الدراسات السابقة ١٢
- ط- طريقة كتابة الرسالة ١٧

الفصل الثاني : الإطار النظري

- ١- تعليم الحوار ١٨
- أ- مفهوم تعليم الحوار ١٨
- ب- أهداف تعليم الحوار ١٩

- ٢ - طرق تعليم اللغة العربية ٢١
- أ- مفهوم طرق تعليم اللغة العربية ٢١
- ب- طرق تعليم مهارة الكلام ٢١
- ج- الطريقة السمعية الشفوية ٢٣
- ١- مفهوم الطريقة السمعية الشفوية ٢٣
- ٢- أهداف الطريقة السمعية الشفوية ٢٤
- ٣- إجراءات الطريقة السمعية الشفوية ٢٤
- ٤- مزايا الطريقة السمعية الشفوية وعيوبها ٢٧
- ٣ - الوسائل التعليمية ٢٩
- أ- مفهوم الوسائل التعليمية ٢٩
- ب- أنواع الوسائل التعليمية ٣١
- ج- الصور ٣٣
- ١- مفهوم الصور ٣٣
- ٢- أنواع الصور ٣٦
- أ- وسيلة الصور المتحركة ٣٦
- ب- وسيلة الصور الثابتة ٣٩

ج- خطوات التعليم بوسيلة الصور الثابتة..... ٤٦

د- اختيار الصور الثابتة..... ٤٧

٤٩ هـ- مزايا وسيلة الصور الثابتة وعيوبها

الفصل الثالث : إجراءات البحث الميداني

أ- منهج البحث ٥١

ب- مجتمع البحث وعينة البحث ٥٢

ج- طريقة جمع البيانات وأدواتها ٥٢

د- طريقة تحليل البيانات ٧٥

الفصل الرابع: نتائج البحث ومناقشتها

أ- عرض البيانات ٧٧

ب- تحليل البيانات ومناقشتها ٨٦

ج- تحقيق الفروض ٩٦

الفصل الخامس: الخاتمة

أ- نتائج البحث ٩٨

ب- المقترحات ٩٨

المراجع العربية ١٠٠

المراجع الإندونيسية ١٠٣

المراجع الإلكترونية والإنترنت ١٠٤

قائمة الجداول

- ١-٣ معيار مستوى أنشطة المدرّس والطلاب.....
- ٢-٣ معيار مستوى صدق المحتوى.....
- ٣-٣ بيان مستوى صدق المحتوى.....
- ٤-٣ معيار مستوى ثبات الاختبار.....
- ٥-٣ نتيجة مستوى ثبات الاختبار لكل بنود الاختبار...
- ٦-٣ معيار مستوى التمييز.....
- ٧-٣ مستوى التمييز لكل بنود الاختبار.....
- ٨-٣ معيار مستوى صعوبة الاختبار.....
- ٩-٣ مستوى صعوبة الاختبار من كل بنود أسئلة الاختبار.
- ١-٤ عدد الطلبة MTsN 4 Pidie Jaya.....
- ٢-٤ عدد المعلمين MTsN 4 Pidie Jaya.....

٣-٤ المرافق العامة MTsN 4 Pidie Jaya

٤-٤ نتيجة أنشطة المدرّسة عند تعليم الحوار

بالطريقة السمعية الشفوية بوسيلة

الصور الثابتة

٥-٤ نتيجة أنشطة الطلبة عند تعليم الحوار

بالطريقة السمعية الشفوية بوسيلة

الصور الثابتة

٦-٤ النتائج بين الدرجة في الاختبار الأول

ودرجة في الاختبار الثاني

قائمة الملحقات

- ١- خطاب الإشراف من عميد كلية التربية وتأهيل المعلمين بتعيين المشرفين على رسالة الباحثة
- ٢- إفادة عميد كلية التربية على القيام بالبحث
- ٣- إفادة ناظر MTsN 4 Pidie Jaya عن البحث الميداني
- ٤- ورقة الملاحظة لأنشطة المدرّسة في تعليم الحوار
- ٥- ورقة الملاحظة لأنشطة الطلاب في تعلم الحوار
- ٦- خطة عملية التعليم
- ٧- قائمة الأسئلة الاختبارية إلى الطلاب
- ٨- صور البحث للمجموعة التجريبية
- ٩- السيرة الذاتية

مستخلص البحث

عنوان البحث : تعليم الحوار بالطريقة السمعية الشفوية بوسيلة
الصور الثابتة (دراسة تجريبية بـ MTsN 4 Pidie Jayas)

الاسم الكامل : رحمة النساء

رقم القيد : ١٤٠٢٠٢٠٣٠

قد اختارت الباحثة تعليم الحوار بالطريقة السمعية الشفوية ووسيلة الصور الثابتة موضوعا لهذا البحث لأن الطلاب في الصف الأول في هذه المدرسة لم يسيطروا اللغة العربية خاصة في مهارة الكلام هم لم يستطيعوا أن يمارسوا اللغة العربية ولا يفهمونها. حتى تجعل العربية صعبة عند التعلم. يهدف هذا البحث إلى التعرف على كيفية تطبيق الطريقة السمعية الشفوية ووسيلة الصور الثابتة في تعليم الحوار، والتعرف على تطبيق الطريقة السمعية الشفوية ووسيلة الصور الثابتة فعلا في تعليم الحوار بـ MTsN 4 Pidie Jayas. وأما منهج البحث لهذه الرسالة فهو منهج تجريبي. تجري الباحثة بحثها في المجموعة، ويسمى

بـ"Pre-test Post-test One Group Design" على أساس الملاحظة أن نتيجة ملاحظة أنشطة المدرّسة في تعليم الحوار بتطبيق الطريقة السمعية الشفوية ووسيلة الصور الثابتة يكون ٨٨,٣٣٪ تدل على أنها وقعت ما بين حد ٨١ - ١٠٠ ٪ بتقدير ممتاز. وأما نتيجة ملاحظة أنشطة الطلاب في تعلم الحوار بتطبيق الطريقة السمعية الشفوية ووسيلة الصور الثابتة يكون ٩٠,٩ ٪ تدل على أنها وقعت ما بين حد ٨١ - ١٠٠ ٪ بتقدير ممتاز أيضا. وأما نتائج من هذا البحث فهو تطبيق الطريقة السمعية الشفوية ووسيلة الصور الثابتة يكون فعالا لترقية قدرة الطلاب على تعلم الحوار. والدليل على هذا أن نتيجة ت الحساب (t_{test}) أكبر من نتيجة ت الجدول (t_{table}) ٢,٠٩٣٠٢ $< ٩,٩٢٦٤ > ٢,٨٦٠٩٣$.

Abstrak

Judul: Pengajaran Hiwar dengan Metode Audiolingual dan Media Gambar Tetap di MTsN 4 Pidie Jaya

Nama : Rahmatunnisak

NIM : 140202030

Peneliti memilih subjek penelitian pengajaran percakapan dengan metode audiolingual dan gambar tetap karena siswa di kelas satu di sekolah ini tidak memprioritaskan keterampilan berbicara bahasa Arab dalam pengajaran percakapan, dimana mereka tidak mampu mempraktekkan bahasa Arab dan tidak mengerti. Sehingga bahasa Arab menjadi sulit saat belajar. Penelitian ini bertujuan untuk mengidentifikasi penerapan metode audiolingual dan gambar diam sebagai sarana percakapan dalam pengajaran, juga tentang keefektifan penerapan metode audiolingual dan gambar diam sebagai sarana dalam pengajaran percakapan di MTsN 4 Pidie Jaya. Metodologi penelitian skripsi ini bersifat eksperimental. Peneliti melakukan penelitian dengan "Pre-test Post-test One Group Design". Berdasarkan pengamatan bahwa hasil observasi kegiatan guru dalam pengajaran percakapan dengan menerapkan metode audiolingual dan gambar diam mencapai 88,33% menunjukkan bahwa mereka berada antara 81 - 100%, adalah sangat baik. Adapun hasil observasi kegiatan siswa dalam belajar percakapan dengan metode audiolingual dan gambar diam mencapai 90,9% menunjukkan bahwa mereka berada antara 81 - 100% adalah sangat baik. Hasil dari penelitian tentang penerapan metode audiolingual dan gambar diam efektif dalam

pengajaran percakapan. Hasil Perhitungannya bahwa (t-test) lebih besar dari hasil tabel (t-tabel) yaitu $2,09302 < 9,9264 > 2,86093$.

Abstract

Research Title : Teaching Conversations with Audiolingual Methods and Fixed Image Media In Mtsn 4 Pidie Jaya

Name : Rahmatunnisak

NIM : 140202030

The researcher chooses the subject on the study teaching conversations with audiolingual methods and fixed image media because the students in the first class of this school does not prioritize the Arabic speaking skills in conversations teaching, where they are not able to practice Arabic and do not understand it. So Arabic becomes difficult when learning. The study aims to identify the application of the audiolingual methods and the fixed image media as a means to conduct conversations in teaching, and to identify the application of the audiovisual method and the static image method is effective in teaching the dialogue with MTsN 4 Pidie Jaya. The research methodology of this thesis is experimental. The researchers conducted her research in the group, called "Pre-test Post-test One Group Design." Based on the observation that the result of observation of teacher activities in teaching conversations using the audiolingual methods and the fixed image media is 88.33% indicate that it occurred between the limit 81-100% with excellent grade, and the result of observation of the activities of students in the learning of dialogue using the audio-visual method and the method of fixed images is 90.9% indicating that they occurred between 81-100% with excellent grade as well. The audio-visual and still-image technique is effective in promoting students' ability to learn

dialogue The calculation (ttest) is larger than the result of
the table (ttable) 2,09302 <9,9264> 2,86093.

الفصل الأول

أساسيات البحث

أ- مشكلة البحث

مهارة الكلام هي القدرة على التعبير عن أصوات التعبير أو الكلمات للتعبير عن الأفكار والآراء والرغبات، أو مشاعر للآخرين.¹ تعتبر مهارة الكلام مهارة مهمة في تعلم اللغة الأجنبية، لأن التحدث تطبيقية في اللغة، وهو الهدف الأول في تعلم اللغة للشخص² خاصة اللغة العربية، ويهدف تعليم المحادثة اللغة العربية ليقدر الطلاب نطق الأصوات العربية صحيحا مع التجويد سليما، ويقدر على نطق الحروف المجاورة، ويقدر على التعبير عن الأفكار بجمل كاملة في ظروف مختلفة، ويقدر على التكلم جمل بسيطة مع لهجة مناسبة، ويقدر على التكلم في حالات رسمية مع جمل بسيطة وقصيرة، ويقدر على التكلم

¹Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung: PT Remaja Rosdakarya Offset, 2009), hlm. 135

² Ahmad Abd Allah al-Bashir, *Mudhakkirah Ta'lim al-Kalam*, (Jakarta: Ma'had al Ulum al-Islamiyah wa al-Arabiyah bi Indunisiya, tt

بفصيحة حول المواضيع المشتركة. وتنقسم مهرة الكلام إلى عدة مستويات وفقا لأهداف كل الطلبة في تعلم هذه المهارة.

كان على مستوى المبتدئين، يقتصر الطلاب على حفظ المحادثة العربية مع مواضيع محدودة، أن تقنيات التدريس لهم منها: الاستماع وإعادة الترتيب، النظر والذكر، المحادثة والحوار والأسئلة والأجوبة، ممارسة أنماط الجملة، وتبادل المعلومات، وتم الجمل، والإجابة على الأسئلة، وطرح الأسئلة³. كان الحوار واحد من المواد التعليمية التي تركز على مهارة الكلام. الحوار هو المحادثة التي تدور بين المعلم وتلاميذه في موقف تعليمي وتعتمد على الحوار بطرح سؤال ثم الجواب. ويطلب المعلمون تعليم هذه مهارة الطلبة بطريقة مناسبة، حيث يجب على المعلمين أن يجعلوا الطلبة قادرين تحدث اللغة العربية صحيحا فصيحاً.

قبل التدريس لا بد للمعلمين أن يفهموا كيفية التدريس واستراتيجيات التدريس ونماذج التدريس والوسائل التعليمية التي يجب أن يقدموها وفقا لأهداف التعلم. ينبغي للمعلمين أن

³ Rahmaini, *Strategi Pembelajaran Maharah Kalam bagi Non-Arab*, di akses hari kamis

يوجهوا طلبتهم لاستخدام اللغة العربية في مناسبات مختلفة ولو خارج وقت الدراسة. يطلب المعلمون ليكونوا كاملين في فهم احتياجات التعلم عند الطلبة. المواد الصحيحة مهمة لتحقيق نتائج التعلم الأقصى والمفيد. وكان عند الطلبة رغبة مختلفة أو اهتمام أو خلفية تعليمية مختلفة. يجب أن يكون المعلمون اختيار المادة لممارسة المحادثة التي تدعم احتياجات الطلبة في مهنتهم، حتى تنتج نتائج التعلم فعالا مفيدا.

وأشار كثير من الباحثين إلى وجود ضعف عام في مجال إتقان مهارات التعبير الشفوي لدي معظم الطلبة في مختلف المراحل التعليمية ومنها ما يتعلق بخوف الطلاب في التعلم، وضعف في التفكير، وقليل المفردات لديهم، وضعف جعل الجمل، وما يتعلق بالأصوات التي لم يكن الطلاب قادرين على نطق الحروف وفقا لمخارج صحيحة. هذه هي تحديات للمعلمين في تدريس اللغة العربية.

حيث ينبغي أن يكون المعلمون قادرين على أن يجنبوا مشكلة الطلاب في التعلم. إذا يعلم المعلمون بطرق التدريس

والوسائل التعليمية المناسبة، فيتم تحقيق الأهداف التي تمت صياغتها في الكفاءات الأساسية. كانت مشكلة تعلم اللغة العربية في المدارس هي لا يقدر المعلمون على ترتيب مواد التعلم، ولا يستخدمون طرق التدريس ووسائل التعليمية المناسبة في تعليم اللغة، والوسائل التعليمية غير متوفرة، وكذلك البيئة التي لا تدعم هذا إتقان الطلاب في تعلم المحادثة.

اختارت الباحثة صور ثابتة كالوسيلة التعليمية في تعليم الحوار لأن الصور لها رسوم توضيحية التي تجذب اهتمام الطلاب فعلا. ولذلك أن الرسوم التوضيحية للرسومات أن تساعد الطلاب معايرة وتذكر محتوى المادة. الصور تساهم أيضا في سياق اللغة التي يتم استخدامها لجلب العالم الحقيقي إلى الفصول الدراسية. تطبيق الطريقة السمعية الشفوية ووسيلة الصور الثابتة في تعليم الحوار للطلاب بحيث جعل التعلم فعالا في الصف ويجعل الطلاب قادرين على أن يمارسوا المحادثة مع أصدقائهم ومعلميهم في الفصل.

كانت الباحثة تختار تطبيق الطريقة السمعية الشفوية ووسيلة الصور الثابتة في تعليم الحوار. ويجرى البحث في MTsN 4 Pidie Jaya حيث تهدف إلى تحسين قدرات الطلاب في تعلم الحوار، وجعل التعلم سهلاً للطلاب في تعلم الحوار بتطبيق الطريقة السمعية الشفوية ووسيلة الصور الثابتة.

ب- أسئلة البحث

- أ- كيف تطبيق الطريقة السمعية الشفوية واستخدام وسيلة الصور الثابتة في تعلم الحوار ب MTsN 4 Pidie Jaya ؟
- ب- هل تطبيق الطريقة السمعية الشفوية واستخدام وسيلة الصور الثابتة فعالية في تعليم الحوار عند الطلبة ب MTsN 4 Pidie Jaya ؟

ج- أهداف البحث

- أ- التعرف على كيفية تطبيق الطريقة السمعية الشفوية واستخدام وسيلة الصور الثابتة في تعلم الحوار ب MTsN 4 Pidie Jaya

ب- التعرف على فعالية تطبيق الطريقة السمعية الشفوية
 واستخدام وسيلة الصور الثابتة في تعليم الحوار عند
 الطلبة بـ MTsN 4 Pidie Jaya.

د- أهمية البحث

إن أهمية البحث من هذا البحث، هي:

- ١- للمدرس
 - أ- زيادة المعلومات عن طرق تدريس اللغة العربية التي
 يمكن استخدامها عند خصوصاً الطريقة السمعية
 الشفوية ووسيلة الصور الثابتة في تعليم الحوار.
 - ب- مساعدة المدرسين ليسهل عليهم تعليم الحوار عند
 الطلبة.
- ٢- للطلبة
 - أ- تسهيل تعلم الحوار مع السرور في عملية تعليم وتعلم
 اللغة العربية.
 - ب- إنشاء التعاون بينهم في تعليم وتعلم اللغة العربية.

هـ - افتراض البحث وفروضه

اعتمدت الباحثة في هذا البحث على الافتراض بأن نجاح تعليم وتعلم اللغة العربية يكون باختيار الطرق والوسائل المناسبة بالمواد الدراسية. وأما الفروض التي تفترضها الباحثة فهي تتكون مما يلي :

- ١- الفرض الصفري، أن تطبيق الطريقة السمعية الشفوية واستخدام وسيلة الصور الثابتة غير فعالية في تعليم الحوار.
- ٢- الفرض البديل، أن تطبيق الطريقة السمعية الشفوية واستخدام وسيلة الصور الثابتة فعال في تعليم الحوار.

و - مصطلحات البحث

أ- تعليم الحوار

تتكون هذه المصطلحة من كلمتين، وهما التعليم والحوار. التعليم لغة مصدر من علم - يعلم - تعليما، معناه جعله يعلمه

هو علم له علامة جعله إمارة يعرفها.^٤ واصطلاحا هو ايصال العلم أو المعرفة إلى ذهن التلاميذ بطريقة منظمة.^٥ والحوار لغة مصدر من حاور- يجاور- محاوره - حوارا - حيوارا وهو تبادل الحديث والمجادلة والكلام.^٦ واصطلاحا هو حديث بين شخصين أو أكثر في عمل القصص أو بين مملين أو أكثر على المسرح.^٧ تعليم الحوار في المدرسة يدعو الطلاب أن يتحدثوا أو يتحاوروا بينهم باللغة التي يعلمها المعلم.

ب- الطريقة السمعية الشفوية

^٤ المطبوعة الكاثوليكية، المنجد في اللغة والإعلام، الطبعة الثامنة والعشرون، (بيروت، دار المشرف، ١٩٨٧هـ)، ص. ٥٢٧

^٥ حامد عبد القادر، المنهج الحديث في تربية وطرق التدريس، الجزء الثاني، (مصر: مكتبة النهضة)، ص. ٩

^٦ مؤسسة دار المشرق، المنجد في العربية المعاصرة، الطبعة الأولى، (بيروت، دار المشرق، ٢٠٠٣م)، ص. ٢٦٩

^٧Tarmizi ninoersy, *Kompetensi Jurnal Pendidikan dan Pembelajaran*, (Instructional Development Center (IDC)), Fakultas Tarbiyah Dan Keguruan, UIN Ar-Raniry, Darussalam, Banda Aceh, 2015), hal. 91

تتكون على ثلاث كلمات، وهي طريقة وسمعية وشفوية. الطريقة لغة مصدر من طرق-يطرق-طريقا-طريقة، معناها وسيلة وهي ما يبدو عليه مسلك أو تصرف.^٨ الطريقة "METHOD" مصطلح عام يشير إلى إجراءات وخطوات محددة يتبعها الفرد عند إنجاز مهمة، أو عمل محدد، كطريقة التدريس، والتعلم، والتفكير، والتقييم... إلخ.^٩ والطريقة في التدريس هي مجموعة الأساليب التي يتم بواسطتها تنظيم المجال الخارجي للمتعلم من أجل تحقيق أهداف تربوية معينة.^{١٠} السمعية لغة التفاوت في جودة نقل الأصوات.^{١١} الشفوية لغة آلة عزف بالفم.^{١٢} الطريقة

^٨ مؤسسة دار المشرق، المنجد في العربية المعاصرة ص. ٦٧٣

^٩ ماهر صبري، المدخل للمناهج وطرق التدريس، (مكتبة الشقري،

الطبعة الأولى، ٢٠١٠م)

^{١٠} ترميذي النينورسي، تطوير منهج تعليم وتقويم اللغة العربية للناطقين

بغيرها، (بند اتشيه، Al-Mumtaz Institut، ٢٠١٥م)، ص. ٩٢

^{١١} مؤسسة دار المشرق، المنجد في العربية المعاصرة ص. ٥١٩

^{١٢} مؤسسة دار المشرق، المنجد في العربية المعاصرة ص.

السمعية الشفوية هي طريقة تتطلب الطلاب في الإهتمام بمهارة الاستماع والكلام ثم مهارة القراءة والكتابة.^{١٣}

ج- وسيلة الصور الثابتة

وسيلة بمعنى ما لدي الإنسان من إمكانيات مهارة وبراعة يستخدمها عند الاقتضاء.^{١٤} واصطلاحا نقل الرسالة المتعددة فقد تكون كلمات أو إشارات أو حركات أو رسوم أو صور ثابتة أو صور متحركة أو تسجيل صوتي.^{١٥} تتكون هذه الجملة كلمتين، الصور والثابتة. الصور جمع من صورة وهي لغة الشكل أو كل ما يتصور أي الصفة.^{١٦} واصطلاحا الصورة رمزها يحتوي على خطوط ومساحات شبه الواقع في شكلها الظاهر.

¹³ Mulyanto Sumardi, *Pengajaran Bahasa Asing*, (Jakarta, Bulan Bintang, 1974), hal 12

¹⁴ مؤسسة دار المشرق، المنجد في العربية المعاصرة ص. ٢٣٣
محمد لبيب النجيهي ومحمد منير موسى، المناهج الوسائل التعليمية،¹⁵

(المكتبة الأنجلو المصرية، ١٩٧٧م)، ص. ٢٣٣

¹⁶ مؤسسة المطبوعة الكاثوليكية، المنجد في اللغة والإعلام، الطبعة الأربعون، (بيروت، دار المشرق، ٢٠٠٣م)، ص. ٤٤٠

وسيلة الصور الثابتة من الوسائل التعليمية المرئية التي تنتج من عملية التصوير لديها معنى أفضل من الكتابة. الصور الثابتة تحتاج إلى تصميم جيد بحيث عند الإنتهاء من النظر الصور يستطيع الطلاب القيام بشيء حتى إتقان الكفاءات الأساسية. إذا كانت الصور الثابتة تصمم جيدا فتوفر أفضل التفاهم الدراسة.¹⁷

ز- حدود البحث

تكون حدود البحث تتكون من الحد الموضوعي والحد المكاني والحد الزماني وهي:

- ١- الحد الموضوعي : تبحث الباحثة في هذه الرسالة تعليم الحوار بالطريقة السمعية الشفوية ووسيلة الصوار الثابتة لترقية سيطرة الحوار عند الطلبة.
- ٢- الحد المكاني : إن الباحثة تبحث هذه الرسالة عند الطلبة في الصف الأول بـ MTsN 4 Pidie Jaya .

¹⁷ Dedi Rusminto, *Pengertian Media Visual*, 16 Juni 2011, dikutip 17 agustus 2017 di situs <http://drusminto.blogspot.co.id/2011/06/pengertian-media-visual.html>

٣- الحد الزمني : يتم هذا البحث MTsN 4 Pidie Jaya في العام الدراسي ٢٠١٧/٢٠١٨

ح- الدراسات السابقة

١- الدراسة الأولى

١- موضوع البحث : "الطريقة السمعية الشفوية واستخدامها في ترقية كفاية الكلام في المعهد العصري دار العلوم بند أتشيه: ٢٠١٢م" في رسالة رحمة.

٢- مشكلة البحث : في هذه الرسالة كان تعليم اللغة العربية يستعمل المعلم الطريقة التعليمية ولكن لم يستطع أن يجعل الطلاب يستعملون المفردات والجمل نطقا صحيحا.

٣- طريقة البحث : طريقة الوصفية

٤- نتيجة البحث : أما نتائج البحث في هذه الرسالة فهي الطريقة السمعية الشفوية في المعهد العصري دار العلوم مناسبة بقواعدها، وأن الطلاب في المعهد العصري دار العلوم يرغبون تعليم الكلام بالطريقة السمعية الشفوية

وهذه الطريقة تعالج المشكلات التي يواجهها الطلاب في تعليم الكلام.

٥- علاقة الدراسة السابقة بالدراسة الحالية

- وجه الشبه : كان لهما تطبيق الطريقة السمعية الشفوية في دراستهما.

- وجه الاختلاف : أما الدراسة السابقة يبحث الباحث في ترقية كفاية الكلام بتطبيق الطريقة السمعية الشفوية. وأما الدراسة الحالية تبحث الباحثة في تعليم الحوار بتطبيق الطريقة السمعية الشفوية واستخدام وسيلة الصور الثابتة.

٢- الدراسة الثانية

١- موضوع البحث : "الوسائل المرئية واستخدامها في تعليم الحوار بالمدرسة الابتدائية الحكومية Tungkop : ٢٠١٢م" في رسالة ر.آ. ريتانا رهايو.

٢- مشكلة البحث : تبحث الباحثة هذه الرسالة أن المدرسة الابتدائية الحكومية Tungkop لم تكن قادرة على تحسين

الدافع عند الطلاب في تعلم اللغة العربية ولم تستخدم الوسائل المتنوعة إلا سبورة فقط.

٣- طريقة البحث : طريقة الإجرائية.

٤- نتيجة البحث : أما نتائج البحث من هذه الرسالة فهي إن تعليم الحوار يحتاج إلى وسيلة تعليمية مناسبة ومسرورة. ولا بد للمدرسة أن تخترع وسيلة متنوعة وحديثة وإن الوسائل المرئية لها أثر كبير لترقية قدرة الطلبة ودفعم في تعلم الحوار. وهذه النتيجة قد ظهرت في تحليل إجابة الطلبة في الاختبار لكل المرحلة. أما النتيجة الأخيرة فهي ٣, ٨٠٪ من الطلبة يجدون نتيجة بين ٨٠-١٠٠ والنسبة تكون ممتازة كما ترجو الباحثة إليها.

٥- علاقة الدراسة السابقة بالدراسة الحالية.

- وجه الشبه : كان لهما تبحثان في تعليم الحوار.

- وجه الاختلاف : أما الدراسة السابقة تبحت الباحثة في

تعليم الحوار باستخدام الوسائل المرئية. وأما الدراسة

الحالية تبحث الباحثة في تعليم الحوار بتطبيق الطريقة السمعية الشفوية واستخدام وسيلة الصور الثابتة.

٣- الدراسة الثالثة

١- موضوع البحث : "تعليم اللغة العربية بوسيلة الصور الثابتة

بـ MAN Idi": ٢٠١١م في رسالة نور ليلي.

٢- مشكلة البحث : أن الطلاب بـ MAN Idi ليس لهم دوافع

في تعليم اللغة العربية بسبب المدرسين لا يستعمل الوسائل

التعليمية المناسبة فيها.

٣- طريقة البحث : طريقة الإجرائية

٤- نتيجة البحث : أما نتائج البحث من هذه الرسالة فهي إن

وسيلة الصور الثابتة ترفع دوافع الطلاب في تعليم اللغة

العربية، وهذه تدل على الملاحظة المباشرة في العملية

التعليمية أن الطلاب يرغبون في تعليم اللغة العربية

باستخدام وسيلة الصور الثابتة وأن وسيلة الصور الثابتة

ترقى نتيجة الطلاب في تعليم اللغة العربية، وأن نتيجة

الطلاب في الاختبار الأخير أعلى من نتيجة الاختبار

القبلي، وهذا يظهر في الجدول ٥ فوجدت الباحثة درجة المعدلة في الدور الأول ٥٢،٥ وفي الجدول ٧ فوجدت الباحثة درجة المعدولة في الدور الثاني ٢٣،٧ وفي الجدول ٩ فوجدت الباحثة درجة المعدولة في الدور الثالث ٥٥،٨ . وينبغي لمدرس اللغة العربية أن تستعمل الوسائل التعليمية مناسبة ومريحة في تعليم اللغة العربية لأن لها أثرا شديدا لترقية رغبة الطلاب وقدرتهم على مادة اللغة العربية.

٥- علاقة الدراسة السابقة بالدراسة الحالية

- وجه الشبه : كان لهما استخدام الصور الثابتة في دراستهما.
- وجه الاختلاف : أما الدراسة السابقة تبحث الباحثة في تعليم اللغة العربية بوسيلة الصور الثابتة، وأما الدراسة الحالية تبحث الباحثة في تعليم الحوار بتطبيق الطريقة السمعية الشفوية واستخدام وسيلة الصور الثابتة.

ط - طريقة كتابة الرسالة

أما كيفية كتابة الرسالة فاعتمدت الباحثة على دليل إعداد وكتابة الرسالة العلمية (درجة المرحلة الجامعة الأولى) قسم تعليم اللغة العربية.

"Panduan Penulisan Proposal dan Skripsi Prodi PBA Tahun 2016"

الفصل الثاني

الإطار النظري

١- تعليم الحوار

أ- مفهوم تعليم الحوار

الحوار مهارة من مهارات اللغة التي ترفع الطلاب على سيطرة المهارات الاربعة من الإستماع والكلام والقراءة والكتابة^{١٨}. إن الحوار فرع من اللغة الملفوظة أو المكتوبة، وهي واسطة الإتصال والتفاهم بين الناس. ويمكن تعريف الاتصال بأنه شئ يساعد في نقل معنى أو رسالة من شخص إلى أخيه، وقد تكون هذه الرسالة المنقولة أو المتبادلة فكرة أو اتجاه عقليا أو مهارة عمل أو فلسفة معينة لحياة أو شئ تعتقد البعض في أهمية نقلها وتوصيلة للآخرين. والاتصال هو جوهر استمرار الحياة

¹⁸ Departemen Agama, *Pedoman Pengajaran Bahasa Arab pada Perguruan Tinggi Negeri Islam*, (Jakarta: IAIN, 1979), hal. 163

الإجتماعية وتطورها وبدونه يستحيل التفاهم ووجود الفعل المشترك بين أفراد الجماعة.^{١٩}

ب- أهداف تعليم الحوار

لكل درس أهداف في تعليمه، يهدف تعليم الحوار كما يأتي:

- ١- ليكون المتعلم متعودا على الكلام الفصيح أو التعبير الشفوي الصحيح
- ٢- ليكون المتعلم مسيطرا على حسن النطق وحسن الأداء، حتى يستطيع المستمع فهم كلامه
- ٣- ليكون كلامه مرتجلا سليقا.
- ٤- ليكون غنيا بالثروة اللغوية من المفردات والتراكيب الجيدة، وقادرا على إفادة القواعد النحوية والصرفية في كلامه.

^{١٩} أحمد خير كاظم ، الوسيلة التعليمية ، (القاهرة : دار النهضة العصرية

٥- ليكون محبا للغة العربية، لأن الإنسان إذا اعتاد التكلم في أية لغة، وعلى الأخص اللغة العربية لأنها لغة القرآن الكريم والحديث الشريف ولغة الثقافة العربية.

٦- أن يتحدث المتعلم الحديث الجيد. ويحسن التعبير عن أغراضه من الناحية الشكلية أو الموضوعية.^{٢٠}

٧- تمرين الطلاب على الانطلاق في الحديث والكتابة عند ما تدعو الحاجة إليهما أو عندما يتطلب الموقف واحدا منهما.

٨- مساعدة الطلاب على التكيف في مواقف الحياة المختلفة التي تتطلب منه لونا من ألوان التعبير كالسؤال والجواب وإدارة الحوار وكتابة المذكورة والمقالات وتلخيص بعض المحاضرة وغير ذلك.^{٢١}

^{٢٠} حامد عبد القادر، النهج الحديث في أصول التربية وطريقة التدريس

الخاصة، الجزء الثاني، (مكتبة النهضة المصرية، ١٩٥٨)، ص. ١٥٧

^{٢١} محمد عبد القادر وأحمد، طرق تعليم اللغة العربية، الطبعة الأولى،

(مكتبة: ١٩٧٩)، ص. ٢١٤

٢- طرق تعليم اللغة العربية

أ- مفهوم طرق تعليم اللغة العربية

طرق جمع من طريقة وهي الخطة التي ينتجها المعلمون مع تلاميذهم لتحقيق الغاية المقصودة من تربيتهم وتعليمهم، بأيسر طريق وأقل وقت وجهد ونفقات.^{٢٢} كانت طريقة في تعليم اللغة العربية كثيرة، منها: طريقة النحو والترجمة، والطريقة المباشرة، والطريقة السمعية الشفوية، وطريقة الصامتة، وطريقة الإيحائية، وطريقة تعليم اللغة الجمعي، وطريقة الاستجابة الطبيعية الكاملة.^{٢٣}

ب- طرق تعليم مهارة الكلام

أن طرق تعليم مهارة الكلام متنوعة، منها:

^{٢٢} عابد توفيق الهاشمي، طرائق تدريس مهارات اللغة العربية وآدابها، (

بيروت: مؤسسة الرسالة، ٢٠٠٦هـ)، ص. ٤٩

^{٢٣} دايان لارسن، أساليب ومبادئ في تدريس اللغة، (الرياض: جامعة

الملك سعود ١٩٩٧م)، ص. ٢١

١- الطريقة المباشرة، أعيدت إلى الحياة حديثا عندما أصبح هدف التدريس هو تعليم كيفية استعمال اللغة الأجنبية للاتصال والتخاطب. والطريقة المباشرة قاعدة أساسية واحدة وهي ((تحریم الترجمة))، وفي الحقيقة فإن الطريقة المباشرة استمدت تسميتها من حقيقة أن المعنى يرتبط مباشرة باللغة الجديدة بدون المرور بعمليات الترجمة إلى اللغة الأم للطلاب.^{٢٤}

٢- الطريقة السمعية الشفوية، هذه الطريقة كالطريقة المباشرة، يختلف هدفها تماما عن طريقة النحو والترجمة، فقد بدأت الطريقة السمعية الشفوية في الولايات المتحدة إبان الحرب العالمية الثانية، ولأسباب عسكرية احتاج الناس - في ذلك الوقت.

ج- الطريقة السمعية الشفوية

١- مفهوم طريقة السمعية الشفوية

الطريقة السمعية الشفوية هي طريقة تطلب الطلاب في الاهتمام بمهارة الاستماع والكلام ثم مهارة القراءة والكتابة.^{٢٥} ومن هذه الطريقة هي عرض اللغة الأجنبية على الطلاب مشافهة في البداية بالتحدث والكلام. أما القراءة والكتابة فيقدمان في فترة لاحقة. ويعرضان من خلال مادة شفوية، درّب الطالب عليها. ينصر اهتمام المدرس في المرحلة الأولى لمساعدة الطلاب على انتقان النظام الصوتي والنحوي للغة الأجنبية، بشكل تلقائي. ولا يصرف اهتمام كبير في البداية لتعليم المفردات، إذ يكتفى منها القدر الذي يساعد الطالب على تعليم النظام الصوتي والنحوي للغة الأجنبية.^{٢٦}

²⁵ Mulyanto Sumardi, *Pengajaran Bahasa Asing*, (Jakarta, Bulan Bintang, 1974), hal 12

^{٢٦} غازي مفلح، اتجاهات تعليم اللغة، (مدينة: جامعة أم القرى، دون

٢- أهداف الطريقة السمعية الشفوية

- أ- أن يدرك العلاقة بين الظروف التي نشأت فيها هذه الطريقة وبين إجراءاتها.
- ب- أن يستنتج مفهوم اللغة وطبيعة تعليمها كلغة ثانية من إجراءاتها الطريقة.
- ج- أن يشرح كيفية معالجة هذه الطريقة للمهارات الصوتية.
- د- أن يبرز من بين إجراءات هذه الطريقة مسؤوليات المعلم.^{٢٧}

٣- إجراءات الطريقة السمعية الشفوية

- ومن أهم الإجراءات من الطريقة السمعية الشفوية وهي:
- ١- في استعمال هذه الطريقة تعتبر اللغة أنها مجموعة من الرموز الصوتية التي يتعارف أفراد المجتمع على دلالتها بقصد تحقيق الاتصال بينهم. ومن هنا فإن الهدف

^{٢٧} رشدى أحمد طعمية، المراجع في تعليم اللغة العربية للناطقين باللغات

أخرى، (جامعة أم القرى، ٤٣٣هـ)، ص. ٣٨١.

الأساسي في تعليم العربية هو تمكين غير الناطقين بالعربية من الاتصال الفعال بالناطقين بها.

٢- أن يبدأ المعلم بتعليم الدارس مهارات الاستماع الجيد ثم مهارات الكلام. إن مهارات الاستماع والكلام هما مهارتان أن الأساسيان اللتان تحظيان بالاهتمام الأكبر في هذه الطريقة.

٣- بعد مهارتي الاستماع والكلام تأتي مهارتان القراءة والكتابة. ويفضل عند تدريس القراءة لا بد بقراءة ما استمع إليه الدارس ونطقه، والتدرج بمائة ألفة به إلى ما لا ألفة له به.

٤- منع استخدام اللغة الوسيطة في تعليم العربية كلغة ثانية سواء كانت هذه اللغة الوسيطة هي اللغة الأم للدارس أو غيرها من لغات، لأن لكل اللغة نظاما خاصا ينبغي ألا تتداخل معه أنظمة اللغة الأخرى.

٥- أن الترجمة من وإلى اللغة العربية تحتل مكانة ثانوية في هذه الطريقة.

٦- ينبغي تدريس النحو من خلال الأنماط اللغوية المختلفة التي يتعلمها الدارس. ليس تعليم النحو ذا غاية ولكنه وسيلة لفهم اللغة وتذوق أنماطها.

٧- هذه تعليم اللغة أساسا هو تحقيق الاتصال عادة يأخذ شكل حوار بينهم. ولذلك يجب أن تدور الأنماط اللغوية والمواقف الثقافية حول حوار في كل درس يتم من خلاله اكتساب هذه الأنماط وتقديم هذه المواقف.

٨- التدريبات النمطية مهمة في اكتساب الطالب المهارات اللغوية. وهذه التدريبات تتنوع من تكرار إلى تحويل وتبديل وإلى اكمال فراغات وإلى إجابة على أسئلة وإلى غير ذلك من أنواع.

ومن ثم يصبح تدريس الأنماط الثقافية من خلال تدريس اللغة ذاتها. ويمكن في استخدام هذه الطريقة تقديم الأنماط الثقافية من خلال الحوار الذي يقدم في كل درس. ومن الطبيعي أن يدور الحوار حول موقف الحياة العادية التي يعيشها الناس مثل تناول الطعام وأسلوب التحية والسفر والزواج وغيرها من أنماط

ثقافية مختلفة. وكذلك في مواد القراءة الموسعة حيث يقدم للدارس نصوص وموضوعات حول مواقف ثقافية معينة.^{٢٨}

٤ - مزايا الطريقة السمعية الشفوية وعيوبها

أما مزايا الطريقة السمعية الشفوية منها:

- ١ - تهتم بالاستماع والتلفيز حتى يقدر الطلبة عليها
- ٢ - تأليف الطلبة لتكلم اللغة العربية وتأليف في نطق الأصلي^{٢٩}
- ٣ - تشجيع الطلبة على إنتاج لغة خالية من الأخطاء
- ٤ - ميل الاهتمام باللغة لا بالمحتوى
- ٥ - توجيه اهتمام كبير إلى النطق
- ٦ - تعزز الاستجابة الناجحة فوراً

^{٢٨} عرمان إسماعيل، المدخل إلى تعليم اللغة العربية، (بندا أتشيه، جامعة

الرانيري الإسلامية الحكومية، ٢٠٠٤م)، ص. ٧٠.

^{٢٩} M. Ali Yusuf Sabri, *Psikologi Pendidikan*, cet.I, (Jakarta : Pedoman Ilmu Jaya, 1995), hal.84.

- ٧- لا يسمح المدرس أن يستعمل لغة الأم إلا عند الضرورة
- ٨- المدرس يستطيع أيضا أن يصح خطأ الطلبة بمجرد^{٣٠}
- ٩- المعلم يستطيع أن يكرر مشافهة النمط المطلوب تكراره
مرات أكثر مما يستطيع كتابته.^{٣١}

أما عيوب الطريقة السمعية الشفوية منها:

- ١- تحتاج إلى جهد أو أحصاء من جهد المدرس وتحتاج إلى وقت طويل
- ٢- للمرحلة الأولى صعوبة وشقة، خاصة إلى الطلبة الذين لم يملكوا أزواد ولو كان قليلا
- ٣- على المدرس أن يستعد ويرتب مادة الدرس راتبا خاصا
- ٤- لا تهتم القراءة والكتابة والقواعد

^{٣٠} دوجلاس بدوان، أسس تعليم اللغة وتعلمها، (الرياض : النهضة العربية، ١٩٩٣)، ص: ١٢٥

^{٣١} سلامي محمود، م، أ، المدخل تعليم اللغة العربية (دار السلام بندا
أتشيه: جامعة الرانيري، ١٩٩٠)، ص: ٢٧

- ٥- لا يمكن أن نطبق طريقة أخرى فيها لأنها تحتاج إلى وقت طويل.^{٣٢}
- ٦- تحتاج إلى المعلم ذو كفاءة عالية وقدرة على إبتكار فائقة
- ٧- أفضل المدرس لاستخدام هذه الطريقة هو الناطق الأصلي
- ٨- تعليم اللغة الثانية يختلف إختلافا جوهريا أن اكتساب اللغة الأم.^{٣٣}

٣- الوسائل التعليمية

أ- مفهوم الوسائل التعليمية

يقصد بالوسائل التعليمية "كل أداة يستخدمها المعلم لتحسين عملية التعليم، وتوضيح معاني الكلمات وشرح الأفكار وتدريب الدارسين على المهارات وإكسابها العادات وتنمية الاتجاهات وغرس القيم، دون الاعتماد الأساسي من جانب

³² Tayar Yusuf dan Syaiful Anwar, *Metodelogi Pengajaran Agama dan Bahasa Arab*, (Jakarta : PT. Grafindo Persada,1995), hal 161

³³ سلامي محمود، م، أ، المدخل تعليم اللغة... ص: ٣٠

المعلم على استخدام الألفاظ والرموز والأرقام". يرى " علي راشد" أن الوسائل التعليمية مجموعة المواد التعليمية والأجهزة التعليمية والمواقف والأنشطة التعليمية اللازمة لزيادة فعالية مواقف الاتصال التعليمية التي تحدث داخل حجرات الدراسة وخارجها. وقال كود (Coood) عن الوسائل التعليمية بأنها الأجهزة والمعدات والأدوات التي يمكن عن طريقها استمرار العملية التعليمية عن طريق حاسة السمع والبصر.

ويرى "دنت" (Dent) أن الوسائل التعليمية هي المواد التي تستخدم في حجرات الدراسة، أو في غيرها من المواقف التعليمية؛ لتسهيل فهم معاني الكلمات المكتوبة أو المنطوقة. ويمكن القول إن الوسائل التعليمية هي عبارة عن تركيبة تضم كلا من المادة التعليمية أو المحتوى والإدارة والمتعلم، والجهاز الذي يتم من خلاله عرض هذا المحتوى، وطريقة التعامل التي يمكن من خلالها ربط المحتوى بالجهاز، أو الإطار بحيث تعمل على توفير تصميم،

وإنتاج، واستخدام فعال للوسيلة التعليمية يحقق الاتصال الكافي.^{٣٤}

ب- أنواع الوسائل التعليمية

تنقسم وسائل التعليم والاعلام وأدواتها إلى مجموعتين

رئيسيتين:

١- تقوم أساسا على اللغة اللفظية " Verbal language"، وهي لغة الكلام لشعب من الشعوب أو قليلة مثلا، أو مجموعة من الشعوب أو القبائل وتشتمل هذه المجموعة لغة الكلام والحديث والخطابة. سواء استمعها إليها من فم شخص في موقف المواجهة الشخصية في المدرسة أو المصنع أو في الحياة العامة أو استمعنا إليها من خلال الراديو أو الإذاعة الداخلية أو من تسجيل صوتي على شريط أو اسطوانة،

^{٣٤} ترميذي النينورسي، تطوير منهج تعليم وتقييم اللغة العربية للناطقين

بغيرها، (بند اتشيه: Al-Mumtaz Institut، ٢٠١٥م)، ص. ١١٢-

وكذلك تشمل هذه المجموعة اللغة المنطوقة مسجلة ومنقولة بطريقة أخرى غير طريق الصوت كالكتابة بأنواعها فتشمل الصحف اليومية، والكتاب المدرسي والنشرة الإخبارية وكتايبات الدعاية وغيرها.

٢- تقوم على أساس أخطر كبير هو اللغة غير اللفظية " Non - Verbal language"، وهي تشتمل كل شئ غير اللغة اللفظية مثل الصورة بأنواعها: فوتوغرافية أو خطية كاريكاتورية، سواء مثلت هذه الصورة الإنسان أو الحيوان أو أي شئ آخر استحدثه الإنسان من مصنوعات أو مبتكرات، وكذلك تشتمل الرموز والإشارات التي يستحدثها لتلخص خبراته أو لتدل على بعض المعاني والمفاهيم كإشارات المرور، وتشتمل حركات الإنسان نفسه التي يقصد منها نقل ما في نفسه إلى الآخرين، فالتلويح باليد للمسافر حركة بليغة بلاغة الكلام، وكذلك هز الرأس

كعلامة على الموافقة، والانحناء دلالة على احترام، ثم هي تشمل أيضا حركات الممثلين على خشبة المسرح.^{٣٥}

ج- الصور

١- مفهوم الصور

كان نطاق محتوى الوسائل لغرض التعليم واسعا جدا، وكان تمثيله في شكل رسومات ومخططات. وفي هذه الأشكال فكانت الأشياء الملموسة والأحداث التي ستكون غالية شفويا وصعبا، أو من المستحيل أن تظهر في شكلها الأصلي الذي يمكن أن إلقائه للطلاب. لذلك، في اختيار فلايد لمصمم الوسائل أولا اختيار نوع وسائل اللغة التي تكون قادرة على أداء جميع المهام اللازمة لإنشاء أحداث التعليم ولأجل دعم عملية التعليم.

إن كلمة الصورة تشمل جميع أنواع اللوحات والرسوم التوضيحية المستخدمة في عملية تحضير تعليم اللغة. وعادة،

^{٣٥} فتح الباب عبد الحليم سيد وإبراهيم ميخائيل حفظ الله، وسائل التعليم

كانت اللوحات أو الرسوم التوضيحية المستخدمة في الكتب النصية لا تتطلب كتابة جميلة (الخط). والسبب في ذلك، أن الرسومات الجميلة لا تضمن بالضرورة أو قد لا تكون تساعد كثيرا على فهم النص.

كانت الصورة مهمة جدا للاستخدام في توضيح فهم الطلاب. ولذلك، باستخدام الصور، يتمكن من التلاميذ للاهتمام المزيد بالأشياء أو الأمور التي لم ينظروها أبدا حيث ترتبط بالدرس. والصورة مساعدة المعلمين في تحقيق أهداف التعليم، لأن الصورة تتضمن الوسيلة السهلة والرخيصة والمهمة لتعزيز قيمة التعليم. وبسبب الصورة كانت التجربة والفهم للمتعلمين تكون أوسع نطاقا وأكثر وضوحا ولا تنسى بسهولة، وأكثر تحديدا في رابطات التلاميذ.

وبصفة عامة، كانت الرسومات والرسوم التوضيحية الجميلة محتاجة جدا للدروس التي تناقش القضايا الثقافية. والخطوات المعتاد استخدامها للحصول على الصور الجميلة هي بقطع الصور الواردة في المجلات والصحف والكتب. والآن كثير من الناس الذين يستخدمون بطاقة البريد ومحتوياتها صور ثقافية.

متى كانت الرسومات المحتاجة بحجم أكبر، فتكون الملصقات اللازم تعليقها على جدار لائمه لأخذها.

تكون الصور المحتاجة أمام الفصل ينبغي من أن تكون كبيرة واضحة لأجل سهولة كل تلميذ في نظرها. فاستخدام هذه الصور في حاجة إلى اهتمام المعلمين والخطوة الأولى التي يجب أن يقوم بها هي الإعداد. كان وجود الصور التي كانت معلقة في غرفة الصف لا يضمن تركيز اهتمام التلاميذ إلى تلك الصور، ولتجنب ذلك، وبدلا من دعوة التلاميذ للمشاركة بنشاط، ينبغي للمعلم أولاً توضيح ما يحتاج إلى اهتمامه. وينبغي لهذه الظروف تلقي اهتماما جديا من يدي معلم، لأن قوة الملاحظة لكل تلميذ ليست متساوية، وليست كل الصور تعمل بشرح الوضع الحقيقي. وبعبارة أخرى، ليس كل التلاميذ يدر كون معنى ما ينظرون إليه.^{٣٦}

^{٣٦} حزيمة النعمة، استخدام وسيلة الصورة في تعليم المفردات، (المدرسة

الإبتدائية الإسلامية الحكومية سليمانان أودانواو بليتار (Slemanan, 2014)

Udanawu Blitar متاح على <http://repo.iain-tulungagung.ac.id/631> .

diakses 18 oktober 2017

٢- أنواع الصور

تنقسم الصورة قسمين وهما :

أ- وسيلة الصور المتحركة

سبق أن بينا في حديثنا عن مستويات فهم الصورة الثانية أربع قدرات هي: القدرة على التعرف على الأشياء المألوفة من صورتها المماثلة لها، والقدرة على التعرف على الفرق بين واقع صورتها، والقدرة على التعرف على الأشياء عندما يكون تمثيلها في الصورة غير مطابقة لواقعها، والقدرة على فهم الصورة عندما تكون بعض سماتها ممثلة تمثيلا خاطئا.

هذه القدرات تمثل أطوارا في فهم الصور المتحركة الناطقة أيضا، ولكن الفهم الصحيح الكامل يتطلب قدرات أخرى فوقها هي: القدرة على فهم العلاقات الزمنية المكانية بين مشاهد الصور المتحركة، والقدرة على إدراك السبب والمسبب، والقدرة على التمييز بين الواقع والخيال.

المقصود بالقدرة على فهم العلاقات الزمنية المكانية في الصور المتحركة هو إدراك الأزمنة التي وقعت فيها الحوادث المماثلة على الشاشة من حيث الطول والقصر، وإدراك الفرق بينها وبين

تلك الأزمنة في الأبعاد المكانية الواقعية التي حدثت في الحقيقة. ففي الأفلام السينمائية والبرامج التلفزيونية التاريخية ينتقل المشاهد في دقائق عبر أزمنية وأماكن متباعدة وقعت فيها حوادث التاريخ. ويخطئ الكبار حينما يعتقدون أن الأطفال وبخاصة من دون الثانية عشرة بكثير يستطيعون فهم الفواصل الزمنية بين الأحداث في هذه البرامج فهما واقعيًا، أو يكونون عن الحوادث المتباعدة في الزمان والمكان صورة متكاملة حقيقية بنفس الطريقة التي يكونها الكبار، وعلى ذلك فالقصص التاريخية الممثل في السينما أو التلفزيونية بالنسبة للطفل في بدء المرحلة الابتدائية - مثلاً - مجرد قصص طريف، وما يفيد فيه هو معرفة وقائع قد لا يستطيع الربط بينها.

كثير من الكبار وبخاصة أولئك أصحاب الخبرة المحدودة من الريفيين، مثلاً، يعجزون عن إدراك هاتين العلاقتين؛ ولذلك يتعجب بعض القرويين لتغير الحوادث أو الأماكن أو الأشخاص بسرعة على الشاشة عندما يرون الأشخاص شباباً بعد أن كانوا أطفالاً، أو شيوخاً بعد أن كانوا شباباً.

أما عن إدراك العلاقة بين السبب والمسبب، فإن الأسباب والمسببات لا تتضح للطفل وضوحا كاملا، لأن العلاقة بين الحادثة وأسبابها تحددها معلوماته وخبراته والفاضه البسيطة المحدودة؛ ولذلك قد يجد صعوبة في تفسير بعض الحوادث التي تظهر فيما يشاهده لعدم قدرته على الربط بينها وبين مسبباتها، فإذا انحدرت صحرة مثلا دون أن يرى منشأ تحركها فقد يقول أنها انحدرت لأنها أرادت أن تنحدر.

يجد بعض أكبار أيضا صعوبة في تتبع البرامج التي تعتمد فهمها على الاستنتاج والاستدلال، ومن أمثلة هذه البرامج البرنامج المعروف ((هتشكوك يقدم)) (Hitshkok Presents) وذلك لأن الاستنتاج عمل صعب على بعض المشاهدين لعدم قدرتهم على القراءة بين السطور أو فهم الرموز المستخدمة في البرنامج.^{٣٧}

^{٣٧} فتح الباب عبد الحليم سيد و ابراهيم ميخائيل حفظ الله، وسائل التعليم

والإعلام، (القاهرة: عالم الكتب، ١٩٧٦م)، ص. ٢٤١-٢٤٦

ب- وسيلة الصور الثابتة

الصورة تسجيل للحقيقة وليست الحقيقة ذاتها، وهي تختلف عن الكلمة المكتوبة أو المسموعة؛ لأن الكلمة رمز لا يحوى شيئاً من عناصر هذه الحقيقة ولا يماثلها، أما الصورة فرمز يحتوى على خطوط ومساحات تشبه الواقع فى شكلها الظاهري، فهي لذلك وجه عام أسهل فهما من اللفظ المكتوب.

مستويات فهم الصورة الثابتة : يعين علماء التعليم والإعلام ثلاثة مستويات لفهم الصورة تبدأ بالعد (Enumeration)؛ ثم الوصف (Description)؛ وتنتهى بالتفسير (Interpretation) الذي قد يصل إليه بعض الأطفال قبل دخول المدرسة. ونقصد الفهم معرفة موضوع الصورة، ولسنا نقصد إدراك القيم الجمالية.

أما المستوى الأول فيرى الشخص فيه الصورة، صورة حجرة الطعام مثلا، فيعدد محتوياتها بذكرها واحدا واحدا، وفي المستوى الثاني يصف عناصر الصورة مبينا ملامح أجزائها وصفاتها التي قد تشابه مع صفات العناصر المماثلة التي قد رآها من قبل، وقد يقول حينئذ أن هذه الكراسي تشبهه بكراسي حجرة الطعام

في منزله، أما في مرحلة التفسير فيرى هذه العناصر رؤية أدق ويحاول الربط بينها كوحدة، ويرجعها لمعانيها فيحكم على الحجرة ككل بأنها قديمة متهالكة، أو أن ذوقها سايم أو غير ذلك من العلاقات التي قد يصل إليها تفسيره الناتج من إدراك أعمق لعناصر الصورة.

هذه المستويات السابقة افتراضات تتعلق بالصورة الواقعية (iconic) وحدها، ولكنها لم تتعرض لقيمة أنواع الصور، وهناك دراسة حاولت الوقوف على مقدار تفاوت قدرة الناس في قراءة الصورة أنواعها المختلفة، ورتبت هذه الدراسة تلك القدرات في أربعة مستويات: الأدنى فالأعلى وهي :

الأولى : القدرة على التعرف على صور الأشياء المألوفة إذا كانت هذه الصور تماثل الأشياء وتشبهها تماما، وهناك من لا يستطيع ذلك، ومثال لذلك عض الأميين الذين كانوا يمسون الجريدة اليومية مقلوبة محاولين تفسير صورها وقت أن كانت الثقافة مقصورة على الصفوة الغنية، والسبب في عجز هؤلاء عن التعرف على الأشياء من صورها المماثلة لها هو أن صورة الشيء ليست الشيء نفسه أبدا مهما مثلته تمثيلا دقيقا، وإنما تمثله تمثيلا

تقريباً، وتختلف عنه في بعض النواحي كالحجم، واللون، كما أنها لا توضح المجال الكلي الموجود فيه هذا الشيء، ويتأثر بقواعد المنظور.

الثانية: القدرة على إدراك الفرق بين الصورة والواقع الذي تمثله، وكلما استطاع الإنسان ذلك زاد تقديره للصورة وفهمه لأسلوبها في التعبير، واكتساب هذه القدرة سبب في شعور بعض الأطفال بالخوف إذا شاهدوا الصورة والواقع إذا توفر عنصر الإيهام بالحركة في الصورة، وعندئذ نرى بشكل أوضح انفعال الناس الصورة وكأنهم في مجال الواقع تماماً.

الثالثة: القدرة على التعرف على الأشياء عندما تكون صورتها غير مطابقة لواقعها المرئي المعتاد (Distorted Representation) ولتفسير ذلك نذكر بما قلنا فيما سبق عن تأثير اختيار زاوية التصوير على الصورة الفوتوغرافية لجسم ما. وأن للمصور حرية مطلقة في اختيار الزاوية التي يرى إنها تعبر بدرجة أكبر عما في نفسه؛ لذلك قد تظهر صور بعض الأشياء غير مطابقة لأصلها، فتختلف نسب أبعادها عن الواقع، ويبدو شكها مضغوطاً أو مكبراً في أجزاء دون الأخرى أو تكون

الصورة مكبرة للغاية أو مصغرة للغاية أو غير ذلك من الكيفيات غير المألوفة للتعبير عن فكرة معينة.

الرابعة: القدرة على فهم الصورة عندما تكون بعض سمائها ممثلة تمثيلاً خاطئاً، كأن يخلف ترتيب عناصر منظر من المناظر، أو تختلف ألوان الشيء المصور عن واقعها. الناس دون هذا المستوى من فهم الصورة إما أن يفسروا الصورة تفسيراً حرفياً وذلك يكون تفسيرهم خاطئاً، أو لا يفهمون الصورة إطلاقاً. وقد وجد (سيت سبولدينج Seth Spaulding) أن الناس الذين يقطنون المناطق الزراعية في أمريكا اللاتينية حرفيين إلى حد بعيد في تفسيرهم للصورة.

أحياناً يكون الخطأ في الصورة مقصوداً للتعبير عن فكرة ما، فصورة لسندباد فوق بساط الريح، أو ((سوربمان)) وهو ينطلق في الهواء، نقصد التعبير عن القوة في قصة خرافية، وأحياناً ترسم الصورة في شكل غير مألوف عن احساس معين، كأن يلون الوجه باللون الأصفر للتعبير عن الخوف أو الإرهاق، أو باللون الأخضر للتعبير عن الغضب والحقد، أو باللون الأزرق للتعبير عن

البرود وهكذا، والمفروض أن يتغاضى مشاهد الصورة عن حرفية تفسير هذه الدلائل.

أى هذه المستويات يأتي قبل الآخر؟ هل هذه المستويات متداخلة أم منفصلة؟ متى وكيف يحقق الإنسان هذه المستويات؟ كل هذه الأسئلة مازالت تحتاج إلى أبحاث موضوعية للإجابة العلمية عنها، فما سبق أن تحدثنا عنه من مستويات قراءة الصورة : العد، والوصف، والتفسير، أو المستويات الأربعة الأخرى هي مستويات افتراضية.

لقد أصبح من السهل تحديد مستوى معرفة الإنسان ومهارته اللغوية باستخدام معادلات لفضيه تحدد عدد الكلمات التي يعرفها شخص ما، ومعاني هذه الكلمات، ولكن مازال أمام علماء وسائل الإعلام والتعليم شوط كبير للوصول إلى معادلات لقراءة الصورة.

أن حديثنا السابق يشير إلى حقيقة هامة نعيد ذكرها مرة أخرى، وهي أن صورة الشيء ليست الشيء ذاته، وإنما تمثيل للشيء، وهذا يستدعى حسن اختيار الصورة التي تعبر عن هذا الشيء، كما يشير إلى حقيقة أخرى لا تقل أهميه عن الأولى،

وهي أن فهم الصورة مرتبط ارتباطا كبيرا بثقافة الفرد شأنه في ذلك شأن فهم اللغة اللفظية، فعلى قدر خبرات الفرد تكون استفادته وعمق تفسيره للصورة، بمعنى آخر أن المعنى ليس موجودا في الصورة، وإنما موجود في الشخص المشاهد لها، وما الصورة إلا مثير بصري يستدعى هذه المعاني ويرتبها.

وحيث أن فهم الصورة مرتبط بثقافة الفرد، كان اختلاف الثقافة العامة التي يحياها كل إنسان مؤثرا تأثيرا كبيرا على فهم الصورة واستنتاج معناها. كانت الصورة في وقت من الأوقات وسيلة تفاهم عالمية لا تقف أمامها حدود اللغة أو الثقافة، مازال هذا الاعتقاد قائما لدى كثيرين حتى اليوم، والحقيقة أن هذا أدعاء قاصرا، وفي أحيان كثيرة خاطيء فما قد يعتبره شخص في حضارة ما شيئا مخلا يعتبره شخصا آخر في حضارة أخرى أمرا عاديا، فبالاختلاف القيم يختلف فهم الصورة من شخص إلى آخر، وبالأخرى من حضارة إلى أخرى.

لذلك فإن مجرد عرض صورة والاعتقاد بأن الرسالة التي تحملها ستفهم أدعاء خاطيء، وينبغي التأكد من فهم المشاهد للصورة فهما صحيحا وذلك بتوجيه نظره إلى أشياء معينة منها،

فكلما أتضح للناس الهدف أن مشاهدة الصورة كان معناها أقرب لهم، ويتحقق هذا التوجيه بتعليق شفوي من المرئي أو الموجه أو بتعليق مكوب تحت الصورة في حالة الاتصال على مستوى الجماهير. ومناقشة مشاهد الصورة في انتباعاته عنها لتصحيح المفاهيم الخاطئة أن اتجحت الفرصة.

ج- خطوات التعليم بوسيلة الصور الثابتة

وأما خطوات التعليم بوسائل الصور الثابتة :

- ١- حدد الصورة المتعلقة بالمواد الدراسية وفقا لغرض التعلم.
- ٢- إعداد المعدات تحتاج خلال عملية التعلم.
- ٣- وتنظيم الطلاب في مجموعات أو شكل فردي.
- ٤- وتنقسم الصور للطلاب.
- ٥- أنشطة المتابعة للطلاب بأن ينظر الطلاب الصور (ومناقشة وملخص أو نشر التقرير).
- ٦- يتواصل الطلاب نتيجة دراستهم في التقرير أو يعرض في الدراسي.

٧- تجري عملية التقييم والمتابعة.^{٣٨}

د- اختيار الصور الثابتة

أن الناس مختلفون في تفسير الصور الثابتة لذلك ينبغي اختيار الصورة التي توضح فكرة واحدة لا لبس فيها على مشاهديها ويفضل أن يصاحب عرض الصورة تعليق واضح ليوجه انتباه الدارس إلى المقصود من الصورة.

كما ينبغي أن يراعى مستوى الجمهور المستقبل من حيث المستوى الثقافي والاجتماعي وأثرهما على مستواه في قراءة الصورة، وعلى وجه العموم تفضل الصور غير المزدحمة التي لا تخالف قوانين المنظور، والتي تظهر فيها الأشياء مماثلة لواقعها - مع الأيمن وصغار التلاميذ - اللهم إلا إذا كان التمثيل غير الواقعي في الصورة يحمل قيما فنية ومعنى أكثر للمشاهدين من التمثيل الواقعي.

³⁸ M. Agus Martawijaya, *Langkah Pengembangan Gambar Diam*, www.scribd.com, dikutip pada tanggal 11 Oktober 2017

يميل الناس إلى تصديق المرئى في الصورة أكثر من تصديق الكلام المخالف له ولذلك ينبغي أن يراعى في اختيار الصورة دقتها وحدثها فمن الخطأ مثلا أن نستخدم في الدعاية لأحد البلاد الناهضة صورة تصور نشاطا اجتماعية صورت منذ عشرين عاما إلا إذا كان الهدف دراسة هذا النشاط في تلك الفترة بالذات - فالملاحظ في البلاد الناهضة، والدليل واضح في بلدنا، أن النشاط الاجتماعي يتطور بمعدل سريع، ومثل هذه الصورة تنقل معلومات خاطئة قد يصدقها الناس عن الكلام.

كلما كانت الصورة جذابة أدت إلى تشويق المستقبل، ولكن لا ينبغي أن يظفي عنصر الجاذبية على رسالة التي تحملها الصورة، فالصورة غير الملونة قد تكون أفضل من صورة بالألوان الطبيعية إذا كان اللون عنصرا غير أساسي في توضيح رسالة الصورة.

وينبغي أن يراعى عدم المغالاة في تحميل الصورة بوضعها داخل إطار جميل بقصد جذب انتباه المشاهد، إذ ينبغي أن

تظهر الفكرة المطلوب دراستها في الصورة بشكل بارز وواضح أولاً، وإلا يطفى جمال الإطار على الفكرة التي تحملها الصورة.^{٣٩}

هـ - مزايا وسيلة الصور الثابتة وعيوبها

إن لجميع الوسائل التعليمية مزايا وعيوباً، وتعرف المدرسة من مزايا الوسائل التعليمية وعيوبها، وعليها أن تختار ويمارس الوسائل في التعليم. وأما من مزايا وسيلة الصور الثابتة منها:

- ١ - وصفها ثابتة صورة أكثر واقعية ويبين نقطة في المقارنة بين وسائل الاعلام اللفظي فقط
- ٢ - الصور يمكن التغلب على القيود والوقت
- ٣ - يمكن أن تظهر المقارنة الصحيحة للكائنات الحية

^{٣٩} فتح الباب عبد الحليم سيد و ابراهيم ميخائيل حفظ الله، وسائل التعليم

- ٤ - ويمكن أن توضيح الأمور فيما هي المجالات وعلى مستوى العمر، وذلك لمنع أو تصحيح أخطاء في عدم الفهم
- ٥ - يمكن أن يحصل على رخيصة الثمن وكذلك في استخدامها دون الحاجة إلى معدات خاصة.^{٤٠}

وأما العيوب من وسيلة الصور الثابتة فهي كما يلي:

- ١ - الصورة تكون أن تؤكد على التصور والرؤية فحسب
- ٢ - الكاملة قلة فعالية لعملية التعليم والتعلم
- ٣ - حجمها محدود على مجموعات كبيرة.^{٤١}

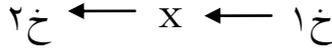
⁴⁰ Arief S. Sadiman, dkk, *Media Pendidikan (Pengertian Pengembangan dan Pemanfaatannya)*, (Jakarta : Raja Grafindo Persada, 1996), hal.29

⁴¹ Arief S. Sadiman, dkk, *Media Pendidikan...* hal.29.

الفصل الثالث

أ- منهج البحث

تستخدم الباحثة في كتابة الرسالة البحث التجريبي وهو البحث العلمي يستطيع الباحث بواسطتها أن تعرف أثر السبب (المتغير المستقل) على النتيجة (المتغير التابع) الذي له الأثر الجلي في تقدم العلوم الطبيعية.^{٤٢} تستعمل الباحثة نوعا من أنواع البحث التجريبي هو بحث تمهيدي (Pre Experimental Designs) بتصميم المجموعة الواحدة مع الاختبار القبلي والبعدي أو كما قال بالإنجليزية Pre-Test Post-Test One Group Design. يسير هذا التصميم على النحو التالي:^{٤٣}



^{٤٢} صالح بن العساف، المدخل إلى البحث في العلوم السلوكية، (الرياض: مكتبة العبيكان، ١٤١٦هـ)، ص. ٣٠٣.

^{٤٣} صالح بن العساف، المدخل إلى البحث في العلوم السلوكية..... ص. ٣١٥.

التفصيل :

خ ١ : الاختبار القبلي

خ ٢ : الاختبار البعدي

X : المعالجة التجريبية

ب- مجتمع وعينة البحث

أما المجتمع في هذه الرسالة فهو جميع الطلبة بـ MTsN 4 Pidie Jaya وكان عددهم ١٠٥ طالبا، فأخذت الباحثة العينة في الفصل الأول أ وكان عددهم ٢٠ طالبا.

ج- طريقة جمع البيانات وأدواتها

أ- الملاحظة

إن الملاحظة وسيلة مفيدة للغاية في جمع البيانات عن أداء الأفراد وسلوكهم.^{٤٤} وتستخدم الباحثة ورقة الملاحظة عند

^{٤٤} رجاء محمود أبو علام، مدخل إلى مناهج البحث التربوي، الطبعة

الأولى، (بيروت، مكتبة الفلاح، ١٩٨٩م)، ص. ١٧٦

التعليم والتعلم مباشرة حتى تكتسب الباحثة النتيجة أو الأثر من إجراء الدراسة عند الطلبة. ستلاحظ المدرسة اللغة العربية الباحثة في المدرسة.

$$P = \frac{f}{N} X 100 \%$$

التعليق:

البيان : P : النسبة المئوية

f : مجموع القيمة المحصولة عليها

N : النتيجة الكاملة

ويحدد المسند لأنشطة المدرّسة والطلاب عند إجراء عملية

التعليم والتعلم إلى خمسة أحوال:^{٤٥}

⁴⁵ Suharsimi Arikunto, *Dasar- Dasar Evaluasi Pendidikan*, (Jakarta: Bumi Aksara, 2003), hal. 281

الجدول ٣-١

معيار مستوى أنشطة المدرّسة والطلاب

الرقم	درجة	المعيار
١	٨١ - ١٠٠ %	ممتاز
٢	٦٦ - ٨٠ %	جيد جدا
٣	٥٦ - ٦٥ %	جيد
٤	٤١ - ٥٥ %	مقبول
٥	٠ - ٤٠ %	راسب

ب- الاختبارات

الاختبارات من أكثر أدوات جمع المعلومات شيوعا واستعمالا في مجالات الحياة المختلفة، والاختبار عبارة عن أداة قياس مثل: المتر أو الميزان، وقياس خصائص، أو يتعرف إلى صفات في الأشياء أو الأفراد مثل: اختبارات الذكاء والاستعداد

والتحصيل^{٤٦}. كان الاختبار أنواعا، وينقسم على ثلاثة، منها منفصلة ومتكاملة وعملي. الأول: كان اختبار منفصل كما قال هو الذي يؤكد على جانب واحد من اللغة في وقت واحد فقد بمعنى أن المقاس هو مفرد أو مكون واحد فقط ويتم تحفيز هذا الاختبار من خلال نظرية هيكلية في الدراسات اللغوية. والثاني: كان اختبار متكاملة هو اندماج من أصغر أجزاء في الاختبار. قال نور غينتورو (١٩٩٨)، كان تضمن اختبار متكاملة يشتمل على جوانب من اللغة والمهارات اللغوية هو تكوين الجمل، وتفسير الخطابات المختصرة التي يتم قراءتها وسماعها، وفهم القراءة أو الاستماع، وتكوين فقرة على أساس الجمل المقدمة. والثالث: اختبار عملي وأنواعه كثير قال أولير أن شكل هذا الاختبار منها: الإملاء والاختبار الدقيق وفهم إعادة الصياغة والإجابة على الأسئلة والتحدث أو المقابلة والكتابة والحكاية والترجمة^{٤٧}.

^{٤٦} سامي عريفج وخالد حسين مصلح ومفيد نجيب حواشيز، **مناهج البحث العلمي وأساليبه**، الطبعة الثانية، (عمان: الأردن، دار مجدلاوي، ١٩٩٩م)، ص: ٨٧

^{٤٧}Safitri, *Evaluassi Pembelajaran Bahasa Arab*, 2015, tersedia di <https://Safitriexaf.blogspot.com>

وتقوم الباحثة بتقديم الاختبار للطلبة لمعرفة مدى نجاحهم في تعليم الحوار بتطبيق الطريقة السمعية الشفوية باستخدام وسيلة الصور الثابتة.

ويكون الاختبار مرتين، هما الاختبار القبلي والاختبار البعدي. وتقدم الباحثة في الاختبار القبلي الأسئلة المتعلقة بتعليم الحوار الذي قد تعلمها الطلبة، وفي الاختبار البعدي تقدم الباحثة الأسئلة المتعلقة بالموضوعات التي تعلمها الباحثة.^{٤٨} ولتقويم بنود الاختبار البعدي فاستخدمت الباحثة ١٠ بنود.

ج- تحليل البيانات عن أجوبة الطلاب من كل البنود

١- مستوى صدق المحتوى

صدق المحتوى يعني مدى تمثيل بنود الاختبار للمحتوى المراد قياسه.^{٤٩} أما صدق المحتوى من الاختبار فينبغي للمدرسة

^{٤٨} محمد عبد الخالق، اختبارات اللغة، (الرياض: المملكة العربية السعودية،

بدون السنة)، ص: ٤٤-٤٥

^{٤٩} صالح بن حمد العسّاف، المدخل إلى البحث في العلوم السلوكية،

....، ص. ٤٣٠.

أن تأخذ السؤال من المواد المدروسة. لذلك كان الاختبار من هذا البحث أخذت الباحثة من المواد التي يعلمها الطلاب من الموضوع التعارف في تعليم الحوار. وتوضحها الباحثة في الجدول الآتي^{٥٠}:

الجدول ٣-٢

معايير مستوى صدق المحتوى

الرقم	درجة	المعيار
١	٠,٨٠ - ١,٠٠	شدة عال
٢	٠,٦٠ - ٠,٨٠	عال
٣	٠,٤٠ - ٠,٦٠	متوسط
٤	٠,٢٠ - ٠,٤٠	أدنى
٥	٠,٠٠ - ٠,٢٠	منخفض

⁵⁰nasrul setiawan, *Konsep Validitas dan Reliabilitas*, 2012, tersedia di <https://statistikceria.blogspot.com>

الجدول ٣-٣

بيان مستوى صدق المحتوى

المجموع	رقم الأسئلة										الطلاب
	١٠	٩	٨	٧	٦	٥	٤	٣	٢	١	
٥	٠	٠	١	١	٠	١	٠	٠	١	١	١
٣	٠	٠	٠	٠	٠	١	٠	٠	١	١	٢
٧	٠	١	١	٠	١	١	١	٠	١	١	٣
٦	٠	١	١	٠	٠	٠	١	١	١	١	٤
٥	٠	٠	٠	١	١	١	٠	٠	١	١	٥
٨	٠	١	١	١	١	١	١	٠	١	١	٦
٦	٠	٠	٠	١	٠	١	١	١	١	١	٧
٩	١	٠	١	١	١	١	١	١	١	١	٨
٨	١	١	٠	١	١	٠	١	١	١	١	٩
٦	٠	١	٠	١	٠	١	١	٠	١	١	١٠
٦	٠	٠	١	١	٠	١	١	٠	١	١	١١
٧	٠	٠	١	٠	١	١	١	١	١	١	١٢

٩	٠	١	١	١	١	١	١	١	١	١	١٣
٥	٠	١	٠	١	٠	١	١	٠	٠	١	١٤
١٠	١	١	١	١	١	١	١	١	١	١	١٥
٥	٠	٠	١	٠	١	٠	١	٠	١	١	١٦
٧	٠	١	١	٠	١	١	٠	١	١	١	١٧
٩	٠	١	١	١	١	١	١	١	١	١	١٨
٦	٠	٠	١	٠	١	٠	١	١	١	١	١٩
٩	١	١	١	١	١	٠	١	١	١	١	٢٠

ولمعرفة مستوى صدق المحتوى فاستخدمت الباحثة هذا الرمز

كما يلي:

$$r_{xy} = \frac{N \sum xy - (\sum x)(\sum y)}{\sqrt{[N \sum x^2 - (\sum x)^2][N \sum y^2 - (\sum y)^2]}}$$

$$r_{xy} = \frac{(٢٠)(١٨٦) - (١١)(١٣٦)}{\sqrt{(٢٠)(١١) - (١١)^2 (٢٠)(٩٨٨ - (١٣٦)^2)}}$$

$$r_{xy} = \frac{1720 - 1496}{\sqrt{220 - 121(19040 - 18496)}}$$

$$r_{xy} = \frac{224}{\sqrt{99(1044)}}$$

$$r_{xy} = \frac{224}{\sqrt{103306}}$$

$$r_{xy} = \frac{224}{321,5}$$

$$r_{xy} = 0,69673$$

وهذا التطبيق يدل على أن مستوى صدق المحتوى مرتفع لأن
حصلت على نتيجة ٠,٦٩.

٢- مستوى ثبات الاختبار

فائدة ثبات الاختبار ليؤكد مناسبة الاختبار قبل تجربة
لغير العينة في نفس المجتمع. أسئلة الاختبار تكون ثابتة إذا كانت
تطبق على نفس الأفراد متكررة ومصلوا وتكون على نفس النتائج

أو متساوية.^{٥١} وأما معيار نتيجة مستوى ثبات الاختبار كما يلي:

الجدول ٣-٤

معايير مستوى ثبات الاختبار

المعيار	درجة معامل ثبات الاختبار	الرقم
شدة عال	٠,٨٠ - ١,٠٠	١
عال	٠,٦٠ - ٠,٧٩	٢
متوسط	٠,٤٠ - ٠,٥٩	٣
أدنى	٠,٢٠ - ٠,٣٩	٤
منخفض	٠,٠٠ - ٠,١٩	٥

^{٥١}Moh. Kasiram, 1984, *Teknik-Teknik Analisis Item Test Hasil Belajar dan Cara-Cara Menghitung Validity dan Reliability*, (Usaha Nasional: Surabaya,), hal. 179

الجدول ٣-٥

نتيجة مستوى ثبات الاختبار

المجموع	رقم الأسئلة										الطلاب
	١٠	٩	٨	٧	٦	٥	٤	٣	٢	١	
٥	٠	٠	١	١	٠	١	٠	٠	١	١	١
٣	٠	٠	٠	٠	٠	١	٠	٠	١	١	٢
٧	٠	١	١	٠	١	١	١	٠	١	١	٣
٦	٠	١	١	٠	٠	٠	١	١	١	١	٤
٥	٠	٠	٠	١	١	١	٠	٠	١	١	٥
٨	٠	١	١	١	١	١	١	٠	١	١	٦
٦	٠	٠	٠	١	٠	١	١	١	١	١	٧
٩	١	٠	١	١	١	١	١	١	١	١	٨
٨	١	١	٠	١	١	٠	١	١	١	١	٩
٦	٠	١	٠	١	٠	١	١	٠	١	١	١٠
٦	٠	٠	١	١	٠	١	١	٠	١	١	١١
٧	٠	٠	١	٠	١	١	١	١	١	١	١٢

٩	.	١	١	١	١	١	١	١	١	١	١٣
٥	.	١	.	١	.	١	١	.	.	١	١٤
١٠	١	١	١	١	١	١	١	١	١	١	١٥
٥	.	.	١	.	١	.	١	.	١	١	١٦
٧	.	١	١	.	١	١	.	١	١	١	١٧
٩	.	١	١	١	١	١	١	١	١	١	١٨
٦	.	.	١	.	١	.	١	١	١	١	١٩
٩	١	١	١	١	١	.	١	١	١	١	٢٠
١٣٦	٤	١١	١٤	١٣	١٣	١٥	١٦	١١	١٩	٢	Np
	٢	٥٥	٧	٦٥	٦٥	٧٥	٨	٥٥	٠٤	١	$P = \frac{Np}{N}$
	٨	٤٥	٣	٣٥	٣٥	٢٥	٢	٤٥	٩٥	.	q (1-P)
									٨	٣	

١,٧٢	٠,	٠,	٠,	٠,	٠,	٠,	٠,	٠,	٠,	٠	pq
(١٦	٢٥	٢١	٢٣	٢٣	١٩	١٦	٢٥	٠٤		
Σpq)									٥		

ولمعرفة مستوى ثبات الاختبار فاستخدمت الباحثة الرموز كودر-

ريتشارسون (٢٠KR-) كما يلي:

$$r_{11} = \left(\frac{n}{n-1}\right) \left(\frac{s^2 - \Sigma pq}{s^2}\right)$$

البيان :

r_{11} : مستوى ثبات الاختبار جمعا

P : عدد الطلاب المجيبات بإجابة صحيحة

q : عدد الطلاب المجيبات بإجابة غير صحيحة (q= 1-p)

Σpq : مجموع حاصل الضرب بين p و q

N : عدد البنود

S : الانحراف المعياري

X_i^2	X_i	I
٢٥	٥	١
٩	٣	٢
٤٩	٧	٣
٣٦	٦	٤
٢٥	٥	٥
٦٤	٨	٦
٣٦	٦	٧
٨١	٩	٨
٦٤	٨	٩
٣٦	٦	١٠
٣٦	٦	١١
٤٩	٧	١٢
٨١	٩	١٣
٢٥	٥	١٤
١٠٠	١٠	١٥
٢٥	٥	١٦
٤٩	٧	١٧
٨١	٩	١٨
٣٦	٦	١٩
٨١	٩	٢٠
٩٨٨	١٣٦	

ومن الجدول السابق حصل على النتيجة الآتية:

٦٥

$$\sum_{i=1}^n Xi = ١٣٦$$

$$\sum_{i=1}^n Xi^2 = ٩٨٨$$

$$(\sum_{i=1}^n Xi)^2 = ١٣٦^2 = ١٨٤٩٦$$

$$S = \sqrt{\frac{n \cdot \sum_{i=1}^n Xi^2 - (\sum_{i=1}^n Xi)^2}{n(n-1)}}$$

$$S^2 = \frac{(٢٠)(٩٨٨) - (١٨٤٩٦)}{(٢٠)(١٩)}$$

$$S^2 = \frac{١٢٦٤}{٣٨}$$

$$S^2 = ٣,٣٢$$

$$S = \sqrt{٣,٣٢}$$

$$S = ١,٨٢$$

$$r_{11} = \left(\frac{n}{n-1}\right) \left(\frac{s^2 - \sum pq}{s^2}\right)$$

$$r_{11} = \left(\frac{٢٠}{٢٠-١}\right) \left(\frac{١,٨٢^2 - ١,٧٢}{١,٨٢^2}\right)$$

$$r_{11} = \left(\frac{20}{19} \right) \left(\frac{3,31 - 1,72}{3,31} \right)$$

$$r_{11} = 1,05 \frac{1,6}{3,31}$$

$$r_{11} = 1,05 \times 0,48$$

$$r_{11} = 0,50$$

وهذا التطبيق يدل على أن مستوى ثبات الاختبار متوسطة لأن حصلت على نتيجة ٠,٥٠.

٣- مستوى التمييز الاختبار

ولمعرفة مستوى التمييز فقسمت الباحثة الطلاب إلى قسمين وهما المجموعة العليا والمجموعة الأدنى واستخدمت الرموز^{٥٢}:

$$D = \frac{Rh}{Th} - \frac{Rl}{Tl} = Ph - Pl$$

^{٥١} Moh. Matsna dan Erta Mahyudin, *Pengembangan Evaluasi dan Tes Bahasa Arab*, (Alkitabah: Tangerang, 2012), hal.184

البيان:

D	: معامل التمييز
Rh	: عدد الطلاب المحييات الأسئلة بصحيحة في المجموعة العليا
Rl	: عدد الطلاب المحييات الأسئلة بصحيحة في المجموعة الأدنى
Th	: عدد الطلاب في المجموعة العليا
Tl	: عدد الطلاب في المجموعة الأدنى
Ph	: نسبة الطلاب المحييات الأسئلة في المجموعة العليا
Pl	: نسبة الطلاب المحييات الأسئلة في المجموعة الأدنى

إن معيار مستوى التمييز كما في الجدول التالي^{٥٣}:

الجدول ٣-٦

معايير مستوى التمييز

الرقم	الدرجة لمستوى التمييز	المعايير
١	٠,١٩ - ٠,٠٠	مردود
٢	٠,٣٩ - ٠,٢٠	متوسط
٣	٠,٦٩ - ٠,٤٠	جيد
٤	١,٠٠ - ٠,٧٠	جيد جدا
٥	السلي (-)	يلزم أن تحذف السؤال

وهذا مستوى التمييز لكل بنود الاختبار كما في الجدول:

¹² Moh. Matsna dan Erta Mahyudin, *Pengembangan Evaluasi dan Tes Bahasa Arab*,..., hal.188

الجدول ٣-٧

مستوى التمييز لكل بنود الاختبار

المجموع	رقم الأسئلة										المجموعة	الطلاب
	١٠	٩	٨	٧	٦	٥	٤	٣	٢	١		
٥	٠	٠	١	١	٠	١	٠	٠	١	١	أدنى	١
٣	٠	٠	٠	٠	٠	١	٠	٠	١	١	أدنى	٢
٧	٠	١	١	٠	١	١	١	٠	١	١	أعلى	٣
٦	٠	١	١	٠	٠	٠	١	١	١	١	أدنى	٤
٥	٠	٠	٠	١	١	١	٠	٠	١	١	أدنى	٥
٨	٠	١	١	١	١	١	١	٠	١	١	أعلى	٦
٦	٠	٠	٠	١	٠	١	١	١	١	١	أدنى	٧
٩	١	٠	١	١	١	١	١	١	١	١	أعلى	٨
٨	١	١	٠	١	١	٠	١	١	١	١	أعلى	٩
٦	٠	١	٠	١	٠	١	١	٠	١	١	أدنى	١٠
٦	٠	٠	١	١	٠	١	١	٠	١	١	أدنى	١١
٧	٠	٠	١	٠	١	١	١	١	١	١	أعلى	١٢

٩	٠	١	١	١	١	١	١	١	١	١	أعلى	١٣
٥	٠	١	٠	١	٠	١	١	٠	٠	١	أدنى	١٤
١٠	١	١	١	١	١	١	١	١	١	١	أعلى	١٥
٥	٠	٠	١	٠	١	٠	١	٠	١	١	أدنى	١٦
٧	٠	١	١	٠	١	١	٠	١	١	١	أعلى	١٧
٩	٠	١	١	١	١	١	١	١	١	١	أعلى	١٨
٦	٠	٠	١	٠	١	٠	١	١	١	١	أدنى	١٩
٩	١	١	١	١	١	٠	١	١	١	١	أعلى	٢٠

وأما مستوى التمييز لأسئلة الرقم الثالث فهو:

$$١٠ = Th$$

$$٣ = Rl$$

$$٨ = Rh$$

$$١٠ = Tl$$

$$Ph = \frac{Rh}{Th} = \frac{٨}{١٠} = ٠,٨$$

$$Pl = \frac{Rl}{Tl} = \frac{٣}{١٠} = ٠,٣$$

$$D = Ph - Pl$$

$$D = 0,8 - 0,3 = 0,5 = \text{جيد}$$

٤- مستوى صعوبة الاختبار

إن اختبارا جيدا يوجد فيه مستوى الصعوبة المعينة. وتحليل صعوبة الاختبار فاستخدمت الباحثة الرموز التالي^{٥٤}:

$$P = \frac{R}{T}$$

P : معامل صعوبة الاختبار

R : عدد الطلاب المجيبات الأسئلة بصحيحة

T : عدد جميع الطلاب في الصف

وأما معيار مستوى صعوبة الاختبار لكل البنود:

¹³ Moh. Matsna dan Erta Mahyudin, *Pengembangan Evaluasi dan Tes Bahasa Arab*,..., hal.183

الجدول ٣-٨

معيار مستوى صعوبة الاختبار

المعيار	الدرجة لمستوى صعوبة الاختبار	الرقم
صعوبة	٠,٠٠ - ٠,٣٠	١
متوسط	٠,٧٠ - ٠,٣١	٢
سهولة	١,٠٠ - ٠,٧١	٣

الجدول ٣-٩

مستوى صعوبة الاختبار من كل بنود أسئلة الاختبار

م لا ح ظ	$P = \frac{R}{T}$	الأجوبة الصحة يحة	رقم الأسئلة										الطلاب ب	
			١	٩	٨	٧	٦	٥	٤	٣	٢	١		
صعوبة	٠.٢٥	٥	٠	٠	١	١	٠	١	٠	٠	٠	١	١	١

صعوبة	٠,١٥	٣	٠	٠	٠	٠	٠	١	٠	٠	١	١	٢
متوسط	٠,٣٥	٧	٠	١	١	٠	١	١	١	٠	١	١	٣
صعوبة	٠,٣	٦	٠	١	١	٠	٠	٠	١	١	١	١	٤
صعوبة	٠,٢٥	٥	٠	٠	٠	١	١	١	٠	٠	١	١	٥
متوسط	٠,٤	٨	٠	١	١	١	١	١	١	٠	١	١	٦
صعوبة	٠,٣	٦	٠	٠	٠	١	٠	١	١	١	١	١	٧
متوسط	٠,٤٥	٩	١	٠	١	١	١	١	١	١	١	١	٨
متوسط	٠,٤	٨	١	١	٠	١	١	٠	١	١	١	١	٩
صعوبة	٠,٣	٦	٠	١	٠	١	٠	١	١	٠	١	١	١٠
صعوبة	٠,٣	٦	٠	٠	١	١	٠	١	١	٠	١	١	١١
متوسط	٠,٣٥	٧	٠	٠	١	٠	١	١	١	١	١	١	١٢
متوسط	٠,٤٥	٩	٠	١	١	١	١	١	١	١	١	١	١٣
صعوبة	٠,٢٥	٥	٠	١	٠	١	٠	١	١	٠	٠	١	١٤
متوسط	٠,٥٠	١٠	١	١	١	١	١	١	١	١	١	١	١٥
صعوبة	٠,٢٥	٥	٠	٠	١	٠	١	٠	١	٠	١	١	١٦
متوسط	٠,٣٥	٧	٠	١	١	٠	١	١	٠	١	١	١	١٧

متوسط	٠,٤٥	٩	٠	١	١	١	١	١	١	١	١	١	١٨
صعوبة	٠,٣	٦	٠	٠	١	٠	١	٠	١	١	١	١	١٩
متوسط	٠,٤٥	٩	١	١	١	١	١	٠	١	١	١	١	٢٠

هذا الجدول يدل على أن مستوى صعوبة الاختبار من كل بنود الأسئلة هو متوسط.

د- طريقة تحليل البيانات

تقوم الباحثة بتحليل البيانات عن نتيجة الاختبار القبلي والبعدي باختبار T-Test فيستخدم القانون كما يلي:^{٥٥}

$$ت = \frac{م ف}{\frac{\sqrt{مج ح}}{ن(ن-١)}}$$

^{٥٥} صالح بن أحمد العساف، المدخل الى البحث...، ص. ١٤١.

حيث أن :

م ف : متوسط الفروق

مج ح ٢ : مجموع مربعات الانحرافات الفروق

ن : عدد أفراد العينة

الفصل الرابع

نتائج البحث ومناقشتها

أ- عرض البيانات

لقد شرحت الباحثة في الفصول السابقة عما يتعلق بمنهج البحث والأدوات المستخدمة فيه لجمع البيانات. وفي هذا الفصل تريد الباحثة أن تعرض نتائج التي حصلت من تعليم الحوار بالطريقة السمعية الشفوية ووسيلة الصور الثابتة للفصل الأول أ بـ MTsN 4 Pidie Jaya. ولحصول على البيانات قامت الباحثة بالبحث التجريبي للسنة الدراسية ٢٠١٧/٢٠١٨ اعتماداً على رسالة عميدة لكلية التربية وتأهيل المعلمين بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا أتشيه رقم : Un.08/TU- FTK/TL.00/09/2017 في التاريخ ١٩ يوليو.

وبعد أن تسلم الرسالة قامت الباحثة بجمع البيانات في حقل البحث من التأمل وقيامه بالتدريس.

ب- لمحة عن حقل البحث

١- خلفية MTsN 4 Pidie Jaya

إن هذه المدرسة يتعلم فيها الدارسون العلوم الاسلامية والعلوم العلمية. تقع هذه المدرسة في شارع بندا أتشيه- ميدان، يرأس هذه المدرسة السيد سهلان ويبلغ عدد المدرسين ١٠٥ شخصا للسنة الدراسية ٢٠١٧ - ٢٠١٨ م. وأما عدد معلم اللغة العربية معلمان، هما السيد فخر الرازي والسيدة أميمة. وكان الطلاب والطالبات في هذه المدرسة يبلغ عددهم ٢٣٥ طالبا، وهم يجلسون في الصف الأول حتى الصف الثالث.

٢- عدد الطلبة ب MTsN 4 Pidie Jaya

كان عدد الطلاب في كل فصول منها:

الجدول ٤-١

عدد الطلبة ب MTsN 4 Pidie Jaya في سنة ٢٠١٧-٢٠١٨

العدد	الصف	الرقم
-------	------	-------

١٠٥	١	١
٦٢	٢	٢
٦٨	٣	٣
٢٣٥	المجموع	

٣- عدد المعلمين بـ MTsN 4 Pidie Jaya

الجدول ٤-٢

عدد المعلمين بـ Mtsn 4 Pidie Jaya

العدد	المعلم	الرقم
٢٥	معلمون دائمون	١
١٥	معلمون غير دائمون	٢
٣٥	المجموع	

٤- المرافق العامة بـ MTsN 4 Pidie Jaya

كان بعض الوسائل التعليمية في هذه المدرسة منها:

الجدول ٤-٣

المرافق العامة في هذه المدرسة

العدد	المرافق العامة	الرقم
١٣	غرفة التعليم والتعلم	١
١	الإدارة	٢
١	المعمل	٣
١	المكتبة	٣
١	مرحض للمدرس	٤
٢	مرحض للطلاب	٥

٥- تعليم الحوار بالطريقة السمعية الشفوية ووسيلة الصور الثابتة

تقوم الباحثة بالدراسة التجريبية عن استخدام طريقة السمعية الشفوية ووسيلة الصور الثابتة وقد قامت الباحثة بنفسها كمدرسة اللغة العربية في الصف الأول. ومادة التعلم مؤخوذة من موضوع التعرف بالانفس. نفذت الباحثة أدوات البحث واستعدادتها التي تتكون من قائمة الملاحظة للطالبات وقائمة الملاحظة للمدرسة والاختبار القبلي والاختبار البعدي وخطة عملية التعليم (RPP).

وقبل إجراء البحث، أجريت الباحثة الملاحظة في المدرسة لمعرفة أحوال المدرسة والطلاب. ثم أعدت أدوات البحث التي تتكون من قائمة الملاحظة للطلاب وللمدرسة والاختبار القبلي والاختبار البعدي.

الجدول ٤-٤

عملية تعليم وتعلم اللغة العربية في تعليم الحوار بالطريقة
السمعية الشفوية ووسيلة الصور الثابتة

أ- اللقاء الأول

وفي اللقاء الأول توزع الباحثة للطلبة موضوع عن الحوار،
وأما نشاط المدرسة والطلبة في اللقاء الأول كما في الجدول الآتي:

نشاط الطلاب	نشاط المدرّسة
- يرد الطلبة السلام	- تدخل المدرّسة (الباحثة) الفصل بإلقاء السلام
- قراءة الطلبة الدعاء	- تأمر المدرّسة بقراءة الدعاء
- ينتبه الطلبة موضوع عن الحوار	- تعطي المدرّسة الطلبة موضوع عن الحوار
- يستمع الطلبة إلى قراءة المدرّسة جيدا	- تقرأ المدرّسة الحوار عن تعريف بالنفس

- تطلب المدرّسة الطلبة لإعادة كما تقرأه	- يعيد الطلبة الحوار كما في النص
- تقدم المدرّسة الفرصة للطلبة أن يسألوا عما تقرأه المدرّسة	- يسأل الطلبة عن قراءة المدرّسة الذي لم يفهموه
- تطلب المدرسة الطلبة ليتقدموا إلى الأمام ليمارسوا الحوار عن تعريف بالنفس	- يتقدم الطلبة إلى الأمام يمارسون الحوار عن تعريف بالنفس
- تناقش المدرّسة مع الطلبة عن تعليم الحوار في هذا اليوم	- يركز الطلبة على المناقشة مع المدرّسة
- وفي النهاية توزع المدرّسة أسئلة الاختبار القبلي لممارسة الحوار أمام الفصل	- يمارس الطلبة الحوار أمام الفصل
- تلقى المدرّسة السلام	- يرد الطلبة السلام

ب- اللقاء الثاني

وفي هذا اللقاء بدأت الباحثة استخدام طريقة السمعية الشفوية

واستعمال وسيلة الصور الثابتة في تعليم الحوار، وأما نشاط المدرّسة والطلاب في اللقاء الثاني كما في الجدول الآتي:

نشاط الطلاب	نشاط المدرّسة
- يلاحظ الطلبة الصور الثابتة على السبورة عن موضوع تعريف بالنفس	- تلتصق المدرّسة الصور الثابتة على السبورة عن موضوع تعريف بالنفس
- يلاحظ الطلبة ما كتبت المدرّسة على السبورة	- تكتب المدرّسة نص الحوار عن تعريف بالنفس على الصور الثابتة على السبورة
- يجلس الطلبة في مجموعاتهم	- تقسم المدرّسة الطلبة إلى ثلاث المجموعات.
- يستمع الطلبة إلى قراءة حوار المدرّسة جيدا	- تقرأ المدرّسة الحوار عن تعريف بالنفس على السبورة مرارا
- يعيد الطلبة لإعادة الحوار عن تعريف بالنفس	- تطلب المدرّسة الطلبة لإعادة الحوار عن تعريف بالنفس

- يسأل الطلبة عن قراءة المدرّسة الذي لم يفهموه	- تقدم المدرّسة الفرصة للطلبة أن يسألوا عما قرأته المدرّسة
- يقرأ الطلبة الحوار عن تعريف بالذات مع زملائهم في مجموعاتهم	- تطلب المدرّسة الطلبة ليقروا الحوار عن تعريف بالذات مع زملائهم في مجموعاتهم كما قرأتها المدرّسة
- يستمع الطلبة ماذا تخبر المدرسة	- وفي النهاية تخبر المدرّسة أن تعليمه ستستمره المدرّسة في لقاء القادم وتأمّر المدرّسة الطلبة يتعلمون الحوار في منزلهم
- يرد الطلبة السلام	- تلقى المدرّسة السلام

ج- اللقاء الثالث

تدخل الفصل ثم تستمر المدرّسة عن موضوع الحوار عن تعريف بالذات كما شرحت في لقاء القديم. وأما نشاط المدرّسة والطلاب في اللقاء الثالث كما في الجدول الآتي:

نشاط الطلاب	نشاط المدرّسة
- يلاحظ الطلبة الصور الثابتة على السبورة عن موضوع تعريف بالنفس	- تلصق المدرّسة الصور الثابتة على السبورة عن موضوع تعريف بالنفس
- يلاحظ الطلبة ما كتبت المدرّسة على السبورة	- تكتب المدرّسة نص الحوار عن تعريف بالنفس على الصور الثابتة على السبورة
- يجلس الطلبة في مجموعاتهم	- تقسم المدرّسة الطلبة إلى ثلاث المجموعات.
- يقرأ الطلبة الحوار عن تعريف بالنفس مع زملائهم في مجموعاتهم	- تطلب المدرّسة الطلبة ليقروا الحوار عن تعريف بالنفس مع زملائهم في مجموعاتهم كما قرأتها المدرّسة
- يقدم الطلبة مثنى أمام الفصل ليمارسوا الحوار عن تعريف بالنفس مقترن بنص الحوار على السبورة	- تأمر المدرسة الطلبة مثنى أن يقدموا أمام الفصل ليمارسوا الحوار عن تعريف بالنفس مقترن بنص الحوار على السبورة

- يركز الطلبة على المناقشة مع المدرّسة	- يناقش المدرس مع الطلبة عن الحوار تعريف بالنفس عن كيفية القراءة الحوار جيدا
- يمارس الطلبة حوار تعريف بالنفس وفقا حالة الطلبة	- وفي النهاية تعطي المدرّسة أسئلة الاختبار البعدى عن حوار تعريف بالنفس وفقا حالة الطلبة ليمارسه الطلبة أمام الفصل
- يرد الطلبة السلام	- تلقى المدرّسة السلام

ب-تحليل البيانات ومناقشتها

١- أنشطة المدرّسة في تعليم الحوار

الجدول ٤-٥

أنشطة المدرّسة في عملية التعليم

قيمة				الرقم
١	٢	٣	٤	
أنشطة المدرّسة في عملية التعليم				

		√	القدرة على تنظيم الصف حتى يكون الطلاب يستعد التعلم.	١
		√	القدرة على قيد هذا الموضوع بخبرات الطلاب.	٢
		√	قدرة المدرّسة على محاورة حول المادة التي سيدرسها.	٣
		√	قدرة المدرّسة على الرد على أسئلة الطلاب وتوجيه السؤال إلى الطلاب الآخرين.	٤
		√	قدرة المدرّسة على شرح الدرس باستخدام الطريقة السمعية الشفوية في تعليم الحوار.	٥
		√	قدرة المدرّسة على استخدام الصور الثابتة في تعليم الحوار.	٦
		√	القدرة على توجيه الطلاب ليكونوا قادرين على إجراء محادثة حول المادة.	٧
		√	القدرة على تطبيق الطريقة التعلم ووسائل التعليمية في مادة الحوار	٨
		√	القدرة على إدارة الوقت ووضعه.	٩
		√	مطابقة عملية التعلم مع تصميم خطة تنفيذ التعلم.	١٠

		√	القدرة على جعل الطلاب قادرين على مناقشة التعلم ويوضحون وفقاً للنص.	١١
√			قدرة المدرّسة على توجيه حوار الطلاب مع شركائهم في السياق.	١٢
	√		قدرة المدرّسة على التفكير وتعيين الواجبة المنزلية.	١٣
	√		قدرة المدرّسة على تنشيط الطلاب في مجموعات.	١٤
		√	قدرة المدرّسة على تقييم الطلاب في مجالات الإدراك والوجدانية والحركية.	١٥
١	٥	٩	المجموع	

تُحسب البيانات من أنشطة المدرّسة والطلاب عند إجراء عملية التعليم والتعلم باستعمال الرموز:^{٥٦}

$$P = \frac{f}{N} \times 100 \%$$

^{٥٦} Anas Sudijono, *Pengantar Statistik Pendidikan*, (Jakarta: Raja wali Pers, 2012) hal. 43

كانت أنشطة المدرّسة في عملية التعليم فهي:

$$P = \frac{f}{N} X 100\% = \frac{53}{60} X 100\% = \frac{53000}{60} = 88,33\%$$

ونتيجة $P = 88,33\%$ تدل على أنها وقعت فيما بين حد ٨١ - ١٠٠٪ بمعنى ممتاز. فتكون دلالة أن أنشطة المدرّسة في تعليم الحوار بالطريقة السمعية الشفوية ووسيلة الصور الثابتة مطابقة بخطواته الصحيحة وبأنحاء ومعايير عملية التعليم والتعلم التي تلزم أن يعتمد عليها المدرّسة عند عملية التعليم والتعلم.

٢ - أنشطة الطلاب في إدارة التعلم

وفي هذه البيانات عرضت الباحثة القيمة عن ملاحظة المدرّسة في تفاعل الطلاب، استجاباتهم، مشاركتهم مع الزميلين. وأنشطتهم منها:

الجدول ٤-٦

أنشطة الطلاب في عملية التعلم

قيمة				أنشطة الطلاب في عملية التعلم	الرقم
١	٢	٣	٤		
			√	قدرة الطلاب على سماع الحوار المرتبطة بموضوع "التعارف بالنفس" المقدمة مع الصور الثابتة.	١
			√	قدرة الطلاب على التركيز على دروس المحادثة التي تدرس بالطرق السمعية الشفوية ووسيلة الصور الثابتة	٢.
			√	قدرة الطلاب على الاستماع بعناية إلى شرح المدرسة	٣
	√			قدرة الطلاب على أن يسألوا ما لا يفهم المرتبطة بالمادة	٤
			√	قدرة الطلاب على فهم الحوار من خلال الاهتمام بالصورة سواء على السبورة أو في الكتاب.	٥

			√	قدرة الطلاب على محاولة إجراء محادثة مع شركائهم وفقاً للنص	٦
			√	قدرة الطلاب على المناقشة مع المجموعة حول المادة المقدمة	٧
			√	قدرة الطلاب على فهم المواد التي يعرضها المدرسة	٨
			√	الإبداع الطلابي في متابعة أنشطة التعلم في تعليم الحوار	٩
		√		قدرة الطلاب على أن يمارسوا الحوار المطابق بالسياق	١٠
		√		قدرة الطلاب على إعطاء استجابات من مواد التدريس التي تمت دراستها	١١
	١	٢	٨	المجموع	

وأنشطة الطلاب في عملية التعلم، وهي:

$$\% = \frac{f}{N} X 100\% = \frac{400}{44} = 90,9\% \quad P = \frac{f}{N} X$$

ونتيجة $P = 90,9\%$ تدل على أنها وقعت فيما بين حد ٨١ - ١٠٠٪ بمعنى ممتاز. فتكون الدلالة على أن أنشطة الطلاب في تعلم الحوار بالطريقة السمعية الشفوية ووسيلة الصور الثابتة مشتركة بخطوات التعليم والتعلم وعمليته من حيث أن الرغبة في التعلم يكون في المستوى ممتاز.

٣- تحليل البيانات عن الاختبار القبلي والاختبار البعدي والتحليل عن نتيجة الاختبار القبلي والبعدي باختبارات (Test "t") تستخدم الباحثة صيغة كما يلي:

$$t = \frac{م ف}{\sqrt{\frac{مج ح^2}{ن(ن-١)}}}$$

حيث أن :

م ف : متوسط الفروق
 مج ح ٢ : مجموع مربعات إختلافات الفروق
 ن : عدد أفراد العينة

الجدول ٤-٧

النتائج بين الدرجة في الاختبار الأول ودرجة في الاختبار الثاني

الطلاب	درجاتهم في الاختبار الأول	درجاتهم في الاختبار الثاني	الفرق بين الاختبارين	الانحراف عن متوسط الفروق	مربع (الانحراف عن متوسط الفروق)
١	٤٠	٧٠	٣٠	٣	٩
٢	٦٠	٨٠	٢٠	٧-	٤٩

ε9	γ-	2.	6.	ε.	3
9	3	3.	8.	0.	ε
9	3	3.	7.	ε.	0
ε9	γ-	2.	7.	0.	6
ε9	γ-	2.	ε.	2.	7
289	17-	1.	9.	8.	8
9	3	3.	7.	ε.	9
029	23	0.	7.	2.	1.
ε9	γ-	2.	6.	ε.	11
179	13	ε.	7.	3.	12
9	3	3.	8.	0.	13
9	3	3.	9.	6.	14

٧٢٩	٢٧-	٠٠	٩٠	٩٠	١٥
٩	٣	٣٠	٩٠	٦٠	١٦
١٦٩	١٣	٤٠	٥٠	١٠	١٧
٤٩	٧-	٢٠	٩٠	٧٠	١٨
٤٩	٧-	٢٠	١٠٠	٨٠	١٩
٥٢٩	٢٣	٥٠	٨٠	٣٠	٢٠
٢٨٢٠	٠	٥٤٠	١٥٠٠	٩٦٠	المجموع

١- حساب متوسط الاجابة الأولى وهو $٩٦٠ : ٢٠ = ٤٨$

٢- حساب متوسط الاجابة الثانية وهو $١٥٠٠ : ٢٠ = ٧٥$

٣- حساب متوسط الفروق وهو $٥٤٠ : ٢٠ = ٢٧$

$$\frac{\text{م ف}}{\frac{\sqrt{\text{م ح}^2}}{\text{ن}(\text{ن}-1)}} = \text{ت}$$

$$\frac{27}{\frac{\sqrt{2820}}{(1-20)20}} = \text{ت}$$

$$\frac{27}{\frac{\sqrt{2820}}{(19)20}} = \text{ت}$$

$$\frac{27}{\frac{\sqrt{2820}}{38}} = \text{ت}$$

$$9,9264 = \frac{27}{2,72} = \frac{27}{\sqrt{7,42}} = \text{ت}$$

ومن الخطوات الأخيرة يعني تحديد الدرجة الحرة (Derajat Kebebasan). ويكون الفرض الصفري على مستوى الدلالة (signifikasi) ٥٪ و ١٪ من الدرجة الحرة في هذا البحث.

ومن الخطوات السابقة، فيحسب الباحث أن النتيجة ت (t) ٩,٩٢٦٤ يقارن نتيجة الجدول استخدم الباحث القانون:

$$\text{الدرجة الحرة} = \text{ن} - ١$$

$$= ٢٠ - ١$$

$$= ١٩$$

وبعد أن حسب الباحث الدرجة الحرة، فتوجد النتيجة ت الجدول على مستوي الدلالة (signifikansi) ٥٪ وهو ٢,٠٩٣٠٢ وفي مستوي الدلالة (signifikansi) ١٪ وهو ٢,٨٦٠٩٣. إذا كانت النتيجة ت الحساب (t_{test}) متساوية أو أكبر من النتيجة ت الجدول (t_{table}) فيكون الفرض الصفري (H₀)

مردودا والفرض البديل (H_a) مقبولا. وإذا كانت النتيجة ت الحساب (t_{test}) أصغر من النتيجة "ت" الجدول (t_{table}) فيكون الفرض الصفري (H_0) مقبولا والفرض البديل (H_a) مردودا.

أما حاصل ملاحظة ت الحساب (t -test) يعني $٩,٩٢٦٤$ ولذلك ت الحساب (t -test) أكبر من ت الجدول (t_{table}): $٢,٠٩٣٠٢ < ٩,٩٢٦٤ < ٢,٨٦٠٩٣$.

ج- تحقيق الفروض

وفقت البيانات التي سبق تحليلها، تريد الباحثة أن تحقق الفروض التي افترضها في الفصل الأول:

- ١- الفرض الصفري: كان تطبيق الطريقة السمعية الشفوية واستخدام وسيلة الصور الثابتة غير فعال في تعليم الحوار. وهذا الفرض مردود لأن نتيجة ت الحساب (t_{test}) أكبر من النتيجة ت الجدول (t_{table}) أو $٢,٠٩٣٠٢ < ٩,٩٢٦٤ < ٢,٨٦٠٩٣$.

٢- الفرض البديل: كان تطبيق الطريقة السمعية الشفوية واستخدام وسيلة الصور الثابتة فعالا في تعليم الحوار. وهذا الفرض مقبول لأن نتيجة ت الجدول أصغر من النتيجة ت الحساب أو $2,09302 < 9,9264 > 2,86093$.

الفصل الخامس

خاتمة

أ- نتائج البحث

وقد بحثت الباحثة في الفصول السابقة عما يتعلق بتعليم الحوار بالطريقة السمعية الشفوية بوسيلة الصور الثابتة في دراسة تجريبية بـ MTsN 4 Pidie Jaya، كما يلي:

١- إن استجابة الطلبة أنشطة المدرّسة وأنشطة الطلاب في تعليم الحوار ممتاز. وهذا يبدو من نتيجة الملاحظة على أن أنشطة الطلاب ونتيجة الملاحظة على أنشطة المدرّسة. وكانت نتيجة الملاحظة على أنشطة المدرّسة تكون ٨٨,٣٣ ٪ تدل على أنها وقعت فيما بين حد ٨١-١٠٠ ٪ بمعنى ممتاز، و نتيجة أنشطة الطلاب تكون ٩٠,٩ ٪ تدل على أنها وقعت فيما بين حد ٨١-١٠٠ ٪ بمعنى ممتاز أيضا.

٢- إن تطبيق الطريقة السمعية الشفوية بوسيلة الصور الثابتة يكون فعالاً في تعليم الحوار. وتعتمد الباحثة على أن نتيجة ت الحساب (t_{test}) أكبر من نتيجة ت الجدول (t_{table})
 $٢,٠٩٣٠٢ < ٩,٩٢٦٤ > ٢,٨٦٠٩٣$

ب- المقترحات

يعتمد على هذه النتيجة يقدم الباحثة الاقتراحات الآتية :

١- في عملية التعليم ينبغي على المدرسين أن لا يركزوا على طريقة واحدة ولكنهم أن يهتموا بعدة الطرق أو الوسائل خاصة في تعليم الحوار ومنها بواسطة طريقة السمعية الشفوية لأن بها تأثير بشدة في ترقية الطلبة في تعلم الحوار.

٢- ينبغي على طلاب المدرسة أن يستمروا تعلم الحوار حتى هم يستطيعون أن يجادلوا العربية في أيامهم.

٣- ينبغي للقارئ الذين يقرؤون هذا البحث أن يتفضلوا بالنقد إذا وجدوا فيها خطأً أو نقصاً وأن يصلحوا هذه

١٠٢

العيوب حتى يكون هذا البحث كاملا ومفيدا للباحث
والقارئين.

مراجع

المراجع العربية :

أحمد خير كاظم، ١٩٧٩م، الوسيلة التعليمية، القاهرة، دار
النهضة العصرية

ترميدي النينورسي، ٢٠١٥م، تطوير منهج تعليم وتقويم اللغة
العربية للناطقين بغيرها، بند اتشيه، Al-Mumtaz
Institut

جاسم علي جاسم، ١٩٩٠م، طرق تعليم اللغة العربية، مليزيا،
جامعة المليزيا.

حامد عبد القادر، المنهج الحديث في تربية وطرق التدريس،
مصر، مكتبة النهضة.

دايان لارسن، ١٩٩٧م، أساليب ومبادئ في تدريس اللغة،
الرياض، جامعة الملك سعود

دوجلاس بدوان، ١٩٩٢م، أساس تعليم اللغة وتعليمها،
الرياض، النهضة.

رجاء محمود أبو علام، ١٩٨٩م، مدخل إلى مناهج البحث
التربوي، الطبعة الأولى، بيروت، مكتبة الفلاح
رشدى أحمد طعمية، ١٤٣٣هـ، المراجع في تعليم اللغة العربية
لناطقين بلغات أخرى، جامعة أم القرى.

سامي عريفج، وخالد حسين مصلح، ومفيد نجيب حواشين،
١٩٩٩م، مناهج البحث العلمي وأساليبه، الطبعة الثانية،
عمان، الأردن، دار مجدلاوي.

سلامي محمود، م، أ، ١٩٩٠م، المدخل تعليم اللغة العربية،
دار السلام بندا أتشيه، جامعة الرانيري

صالح بن العساف، ١٤١٦هـ، المدخل إلى البحث في العلوم
السلوكية، الرياض، مكتبة العبيكان.

عزمان إسماعيل، ٢٠٠٤م، المدخل إلى تعليم اللغة العربية،
بندا أتشيه، جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية.

غازي مفلح، دون السنة، اتجاهات تعليم اللغة، مدينة، جامعة أم القرى.

فتح الباب عبد الحليم سيد و ابراهيم ميخائيل حفظ الله، ١٩٧٦م، وسائل التعليم والإعلام، القاهرة، عالم الكتب.

ماهر صبري، ٢٠١٠م، المدخل للمناهج وطرق التدريس، مكتبة الشقري، الطبعة الأولى.

محمد عبد الخالق، اختبارات اللغة، الرياض، المملكة العربية السعودية

محمد لبيب النجيهى ومحمد منير موسى، ١٩٧٧م، المناهج الوسائل التعليمية، المكتبة الأنجل والمصرية.

محمد علي الخوالي، ٢٠٠٠م، أساليب تدريس اللغة العربية، الأردن، دار الفلاح.

المطبوعة الكاثوليكية، ١٩٨٧م، المنجد في اللغة والإعلام، الطبعة الثامنة والعشرون، بيروت، دار المشرف.

المطبوعة الكاثوليكية، ٢٠٠٣م، المنجد في اللغة والإعلام،
الطبعة الأربعون، بيروت، دار المشرق.

مؤسسة دار المشرق، ٢٠٠٣م، المنجد في العربية المعاصرة،
الطبعة الأولى، بيروت، دار المشرق.

المراجع الإندونيسية:

- Acep Hermawan. 2009. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. Bandung. PT Remaja Rosdakarya Offset
- Ahmad Abd Allah al-Bashir. *Mudhakkirah Ta'lim al-Kalam*. Jakarta. Ma'had al Ulum al-Islamiyah wa al-Arabiyah bi Indunisiya.
- Ahmad Fuad Effendy. 2005. *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*. Malang. Misykat.
- Anas Sudijono. 2012. *Pengantar Statistik Pendidikan*. Jakarta. Raja wali Pers
- Arief S. Sadiman. Dkk. 1996. *Media Pendidikan (Pengertian Pengembangan dan Pemanfaatannya)*. Jakarta. Raja Grafindo Persada
- Departemen Agama. 1979. *Pedoman Pengajaran Bahasa Arab pada Perguruan Tinggi Negeri Islam*. Jakarta. IAIN

- Moh. Kasiram. 1984. *Teknik-Teknik Analisis Item Test Hasil Belajar dan Cara-Cara Menghitung Validity dan Reliability*. Surabaya. Usaha Nasional
- Moh. Matsna dan Erta Mahyudin. 2012. *Pengembangan Evaluasi dan Tes Bahasa Arab*. Tangerang. Alkitabiah
- Mulyanto Sumardi. 1974. *Pengajaran Bahasa Asing*. Jakarta. Bulan Bintang.
- M. Ali Yusuf Sabri. 1995. *Psikologi Pendidikan*. Cet.I. Jakarta. Pedoman Ilmu Jaya.
- Suharsimi Arikunto. 2006. *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek*. Jakarta. Rineka Cipta.
- Tarmizi Ninoersy. 2015. *Kompetensi Jurnal Pendidikan dan Pembelajaran*. (Instructional Development Center (IDC)). Fakultas Tarbiyah Dan Keguruan. UIN Ar-Raniry. Darussalam. Banda Aceh.
- Tayar Yusuf dan Syaiful Anwar. 1995. *Metodelogi Pengajaran Agama dan Bahasa Arab*. Jakarta. PT. Grafindo Persada

المراجع الإلكترونية والإنترنت :

- حزيمة النعمة، ٢٠١٤، استخدام وسيلة الصورة في تعليم المفردات المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية سليمانان أودان أوو بليتار(Slemanan Udanawu Blitar) متاح على <http://repo.iain-tulungagung.ac.id/631> diakses 18 oktober 2017,

- Dedi Rusminto. 2011. *pengertian media visual*. dikutip 17 agustus 2017 di situs <http://drusminto.blogspot.co.id/2011/06/pengertian-media-visual.html>.
- J Herka Maya. *Pemanfaatan Media Visual dalam - Lumbung Pustaka UNY*. pada situs http://eprints.uny.ac.id/4845/1/pemanfaatn_media_visual.pdf diakses tanggal 18 september 2017.
- Kartika Anas. Sholiha. 2012. *Penggunaan Media Gambar dalam Meningkatkan Kemampuan Kosa Kata Pada Mata Pelajaran Bahasa Inggris Siswa Kelas I MI Tarbiyatussibyan Boyolangu Tulungagung* di situs: <http://repo.iain-tulungagung.ac.id/973/> dikutip 30 agustus 2017.
- M. Agus Martawijaya. *Langkah Pengembangan Gambar Diam*. [www>scribd>com](http://www.scribd.com). dikutip pada tanggal 11 Oktober 2017
- Nasrul setiawan. *Konsep Validitas dan Reliabilitas*. 2012. tersedia di <https://statistikceria.blogspot.com/2012/01/>
- Rahmaini. *Strategi Pembelajaran Maharah Kalam bagi Non-Arab*. di akses hari kamis
- Umminihayah. 2016. *Media Pembelajaran Gambar Bergerak (Animasi)*. dikutip 18 september 2017 dari situs <https://umminihayah.wordpress.com/2016/06/21/meda-pembelajaran-gambar-bergerak-animasi/>.

SURAT KEPUTUSAN DEKAN FTK UIN AR-RANIRY BANDA ACEH
NOMOR: B-11591/Un.08/FTK/KP.07.6/12/2017

TENTANG:
PENGANGKATAN PEMBIMBING SKRIPSI MAHASISWA FAKULTAS TARBIYAH DAN KEGURUAN
UIN AR-RANIRY BANDA ACEH
DEKAN FTK UIN AR-RANIRY BANDA ACEH

- Menimbang : a. bahwa untuk kelancaran bimbingan skripsi dan ujian munaqasyah mahasiswa pada Fakultas Tarbiyah dan Keguruan UIN Ar-Raniry Banda Aceh maka dipandang perlu menunjuk pembimbing skripsi tersebut yang dituangkan dalam Surat Keputusan Dekan;
- b. bahwa saudara yang tersebut namanya dalam surat keputusan ini dipandang cakap dan memenuhi syarat untuk diangkat sebagai pembimbing skripsi.
- Mengingat : 1. Undang-Undang Nomor 20 Tahun 2003, tentang Sistem Pendidikan Nasional;
2. Undang-Undang Nomor 14 Tahun 2005, tentang Guru dan Dosen;
3. Undang-Undang Nomor 12 Tahun 2012, tentang Sistem Pendidikan Tinggi;
4. Peraturan Pemerintah No. 74 Tahun 2012 tentang Perubahan atas Peraturan Pemerintah RI Nomor 23 Tahun 2005 tentang Pengelolaan Keuangan Badan Layanan Umum;
5. Peraturan Pemerintah Nomor 4 Tahun 2014 tentang Penyelenggaraan Pendidikan Tinggi dan Pengelolaan Perguruan Tinggi;
6. Peraturan Presiden Nomor 64 Tahun 2013, tentang Perubahan Institut Agama Islam Negeri Ar-Raniry Banda Aceh menjadi Universitas Islam Negeri Ar-Raniry Banda Aceh;
7. Peraturan Menteri Agama RI Nomor 12 Tahun 2014, tentang Organisasi & Tata Kerja UIN Ar-Raniry Banda Aceh;
8. Peraturan Menteri Agama RI Nomor 21 Tahun 2015, tentang Statuta UIN Ar-Raniry Banda Aceh;
9. Keputusan Menteri Agama Nomor 492 Tahun 2003, tentang Pendelegasian Wewenang Pengangkatan, Pemindahan, dan Pemberhentian PNS di Lingkungan Depag. RI;
10. Keputusan Menteri Keuangan Nomor 293/KMK.05/2011 tentang Penetapan Institut Agama Islam Negeri Ar-Raniry Banda Aceh pada Kementerian Agama sebagai Instansi Pemerintah yang Menerapkan Pengelolaan Badan Layanan Umum;
11. Keputusan Rektor UIN Ar-Raniry Nomor 01 Tahun 2015, tentang Pendelegasian Wewenang Kepada Dekan dan Direktur Pascasarjana di Lingkungan UIN Ar-Raniry Banda Aceh;
- Memperhatikan : Keputusan Sidang/Seminar Proposal Skripsi Prodi tanggal Selasa 05 Desember 2017

MEMUTUSKAN

- Menetapkan :
PERTAMA : Menunjuk Saudara:
1. Drs. Suhaimi, M. Ag sebagai pembimbing pertama
2. Dr. Buhori Muslim, M.Ag sebagai pembimbing kedua
- Untuk membimbing skripsi :
Nama : Rahmatunnisak
NIM : 140202030
Program Studi : Pendidikan Bahasa Arab
Judul Skripsi : MTsN 4 Pidie دراسة تجريبية بـ وسيلة الصور الثابتة "Jaya"
"Jaya"
- KEDUA : Pembiayaan honorarium pembimbing pertama dan kedua tersebut di atas dibebankan pada DIPA UIN Ar-Raniry Banda Aceh Tahun 2017;
- KETIGA : Surat Keputusan ini berlaku sampai akhir semester Genap Tahun Akademik 2017-2018
- KEEMPAT : Surat Keputusan ini berlaku sejak tanggal ditetapkan dengan ketentuan bahwa segala sesuatu akan dirubah dan diperbaiki kembali sebagaimana mestinya, apabila kemudian hari ternyata terdapat kekeliruan dalam surat keputusan ini.

Ditetapkan di : Banda Aceh
Pada tanggal : 13 Desember 2017

An. Rektor
Dekan,


Mujiburrahman

Tembusan

1. Rektor UIN Ar-Raniry di Banda Aceh;
2. Ketua Prodi Pendidikan Bahasa Arab;
3. Pembimbing yang bersangkutan untuk dimaklumi dan dilaksanakan;
4. Yang bersangkutan.



KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI AR-RANIRY BANDA ACEH
FAKULTAS TARBİYAH DAN KEGURUAN

Jl. Syeikh Abdur Rauf Kopelma Darussalam Banda Aceh
Telp: (0651) 7551423 - Fax. (0651) 7553020 Situs : www.tarbiyah.ar-raniry.ac.id

Nomor : B- 7169 /Un.08/FTK.I/ TL.00/07/2018

13 Juli 2018

Lamp : -

Hai : Mohon Izin Untuk Mengumpul Data
Menyusun Skripsi

Kepada Yth.

Di -
Tempat

Dekan Fakultas Tarbiyah dan Keguruan (FTK) UIN Ar-Raniry Darussalam Banda Aceh dengan ini memohon kiranya saudara memberi izin dan bantuan kepada:

N a m a : Rahmatunnisak
N I M : 140 202 030
Prodi / Jurusan : Pendidikan Bahasa Arab
Semester : VIII
Fakultas : Tarbiyah dan Keguruan UIN Ar-Raniry Darussalam.
A l a m a t : Dayah Darul Aman Lubok Sukon No. 03, Lambaro Kafe Aceh Besar

Untuk mengumpulkan data pada:

MTsN 4 Pidie Jaya

Dalam rangka menyusun Skripsi sebagai salah satu syarat untuk menyelesaikan studi pada Fakultas Tarbiyah dan Keguruan UIN Ar-Raniry yang berjudul:

Ta'limul Hiwar Bitariqah Sam'iyah Syafawiyah Wa wasilah Suar Tsabitah

Demikianlah harapan kami atas bantuan dan keizinan serta kerja sama yang baik kami ucapkan terima kasih.

An. Dekan,
Wakil Dekan Bidang Akademik,
dan Kelembagaan,





KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
MADRASAH TSANAWIYAH NEGERI 4 PIDIE JAYA

KABUPATEN PIDIE JAYA

Jln.Banda Aceh-Medan Km.163 Ulim Kode Pos : 24187 Tlp. 0644-5351517

Email : mtsn_ulim.pijay@yahoo.co.id

SURAT KETERANGAN PENELITIAN

Nomor : 103/MTs.01.20/4 / PP. 005 / 7 / 2018

Kepala Madrasah Tsanawiyah Negeri 4 Pidie Jaya dengan ini menerangkan :

Nama : **Rahmatunnisak**
N I M : 140 202 030
Prodi /Jurusan : Pendidikan Bahasa Arab
Semester : VIII
Fakultas : Tarbiyah dan Keguruan UIN Ar-Raniry Darussalam
Alamat : Dayah Darul Aman Lubok Sukon No.03.Lambaro Kafe Aceh Besar

Benar – Benar telah melaksanakan penelitian di MTsN 4 Pidie Jaya pada Tanggal 17 Juli 2018 Untuk Menyusun Skripsi dengan Judul : *Ta'limul Hiwar Bitariqah Sam'iyah Syafawiyah Wa wasilah Suar Tsabitah* “

Demikian Surat Keterangan ini kami perbuat untuk dapat dipergunakan seperlunya.

Ulim, 17 Juli 2018

Kepala,

Sahlan, S. Pd. I

Nip. 198010252005011005

RENCANA PELAKSANAAN PEMBELAJARAN (RPP) TAHUN PELAJARAN 2017/2018

Sekolah : MTsN 4 Pidie Jaya
Mata Pelajaran : Bahasa Arab
Kelas/Smt : VII/ I
Materi : التعريف بالنفس.
Alokasi Waktu : 120 menit

KOMPETENSI INTI

1. Menghargai dan menghayati ajaran agama yang dianutnya
2. Menghargai dan menghayati perilaku jujur, disiplin, tanggungjawab, peduli (toleransi, gotong royong), santun, percaya diri dalam berinteraksi secara efektif dengan lingkungan sosial dan alam dalam jangkauan pergaulan dan keberadaannya
3. Memahami pengetahuan (faktual, konseptual, dan prosedural) berdasarkan rasa ingin tahunya tentang ilmu pengetahuan, teknologi, seni, budaya terkait fenomena dan kejadian tampak mata.
4. mengolah, menyaji dan menalar dalam ranah konkret (menggunakan, mengurai, merangkai, memodifikasi, dan membuat) dan ranah abstrak (menulis, membaca, menghitung, menggambar, dan mengarang) sesuai dengan yang dipelajari disekolah dan sumber lain yang semua dalam sudut pandang/teori.

KOMPETENSI DASAR DAN INDIKATOR

No.	Kompetensi Dasar	Indikator Pencapaian Kompetensi
1.	1.1.Mensyukuri kesempatan dapat mempelajari bahasa Arab sebagai bahasa pengantar komunikasi internasional dan bahasa pengantar khazanah keislaman yang diwujudkan dalam semangat belajar	-
2.	2.1 Menunjukkan perilaku jujur dan percaya diri dalam berkomunikasi dengan lingkungan sosial sekitar rumah dan sekolah.	-
3.	3.2. Melafalkan bunyi huruf, kata/ frasa, dan kalimat bahasa arab yang terkait dengan : التعريف بالنفس وبالعاملين في المدرسة ؛ المرافق والأدوات المدرسية ؛ الألوان	3.2.1. Melafalkan bunyi huruf, kata/ frasa dengan benar التعريف بالنفس 3.2.2. Melafalkan kalimat yang berupa dialog bahasa arab yang terkait dengan : التعريف بالنفس
4.	4.2. Menunjukkan contoh ungkapan sederhana untuk menyatakan, menanyakan	4.2.1. Melakukan tanya jawab sesuai contoh ungkapan yang

	<p>dan merespon tentang: التعريف بالنفس وبالعاملين في المدرسة ؛ المرافق والأدوات المدرسية ؛ الألوان dengan memperhatikan struktur teks dan unsur kebahasaan yang benar dan sesuai konteks</p>	<p>diprogramkan sesuai dengan teks dan konteks tentang tema: التعريف بالنفس dengan baik dan benar.</p>
--	---	--

1. Materi Pembelajaran : (Terlampir)
2. Kegiatan Pembelajaran
 - a. Pertemuan Ke-1

No.	Kegiatan	Waktu
1.	<p>Pendahuluan</p> <ul style="list-style-type: none"> • Guru mengucapkan salam. • Guru menanyakan kabar siswa. • Guru meminta ketua kelas untuk memimpin do'a. • Guru mengabsen siswa. • Guru mengatur kerapian berpakaian, posisi duduk peserta didik. • Guru mengkondisikan kesiapan mental siswa dalam kegiatan pembelajaran. • Guru mengajukan pertanyaan terkait materi yang telah dipelajari dan menjelaskan judul pembelajaran hari ini tentang topik التعريف بالنفس. • Guru memberikan pre-test secara lisan kepada siswa. • Guru menyampaikan tujuan pembelajaran. 	10 Menit

No.	Kegiatan	Waktu
	<ul style="list-style-type: none"> • Guru membagikan siswa 4 kelompok. 	
2.	<p>Kegiatan Inti</p> <p>Pertemuan ke-1</p> <p>1. Mengamati</p> <ul style="list-style-type: none"> • siswa memperhatikan teks hiwar yang disediakan guru. • Siswa menyimak bacaan dialog guru. <p>2. Menanya</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tanya jawab tentang cara bacaan yang benar dan tepat. • Siswa menanyakan makna yang belum mereka pahami. <p>3. Mengeksperimen/Explore</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mencoba melakukan dialog dengan anggota kelompok masing-masing. <p>4. Asosiasi (Menalar)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Siswa mengerjakan LKS terkait hiwar sesuai teks yang dibagikan guru secara berkelompok. <p>5. Mengkomunikasikan</p> <ul style="list-style-type: none"> • Perwakilan kelompok maju ke depan untuk mempraktekkan dialog di LKS. 	20 Menit
3.	<p>Penutup</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Evaluasi : guru memberikan pre-test secara lisan sesuai konteks. 	10 Menit

No.	Kegiatan	Waktu
	<ol style="list-style-type: none"> 2. Refleksi : Meminta siswa untuk memberikan kesan terhadap pembelajaran hari. 3. Pesan Moral : Memberikan pesan kepada siswa untuk rajin-rajin belajar, bersungguh-sungguh dalam berusaha dan menjadi yang terbaik, serta mempraktikkan dialog bahasa arab dalam kehidupan sehari-hari. 4. Guru mengakhiri pembelajaran dengan alhamdulillah. 5. Guru memberi salam kepada siswa sebelum keluar kelas dan siswa menjawab salam dengan khitmat. 	

Pertemuan Ke-2 Dan Ke-3

No.	Kegiatan	Waktu
1.	<p>Pendahuluan</p> <ul style="list-style-type: none">• Guru mengucapkan salam.• Guru menanyakan kabar siswa.• Guru meminta ketua kelas untuk memimpin do'a.• Guru mengabsen siswa.• Guru mengatur kerapian berpakaian, posisi duduk peserta didik.• Guru mengkondisikan kesiapan mental siswa dalam kegiatan pembelajaran.• Guru mengajukan pertanyaan terkait materi yang telah dipelajari dan menjelaskan judul pembelajaran hari ini tentang topik التعريف بالنفس.• Guru memberikan pre-test secara lisan kepada siswa.• Guru menyampaikan tujuan pembelajaran.• Guru membagikan siswa 4 kelompok.	10 Menit
2.	<p>Kegiatan Inti</p> <p>Pertemuan ke-2:</p> <p>6. Mengamati</p> <ul style="list-style-type: none">• siswa memperhatikan gambar yang disediakan guru di papan tulis• siswa mengamati percakapan beserta gambar di papan tulis• Siswa menyimak bacaan dialog guru• Siswa mengikuti bacaan dialog guru	50 Menit

No.	Kegiatan	Waktu
	<p>7. Menanya</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tanya jawab tentang cara bacaan yang benar dan tepat. • Siswa menanyakan makna yang belum mereka pahami. <p>8. Mengeksperimen/Explore</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mencoba melakukan dialog dengan anggota kelompok masing-masing. <p>Pertemuan ke- 3</p> <p>9. Asosiasi (Menalar)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Siswa mengerjakan LKS terkait percakapan sesuai teks yang dibagikan guru secara berkelompok. <p>10. Mengkomunikasikan</p> <ul style="list-style-type: none"> • Perwakilan kelompok maju ke depan untuk mempraktekkan dialog di LKS. • Guru memperbaiki jawaban LKS dan siswa menanggapi penjelasan guru. 	
3.	<p>Penutup</p> <ol style="list-style-type: none"> 6. Evaluasi : guru memberikan post-test secara lisan sesuai konteks. 7. Refleksi : Meminta siswa untuk memberikan kesan terhadap pembelajaran hari. 8. Pesan Moral : Memberikan pesan kepada siswa untuk rajin-rajin belajar, bersungguh-sungguh dalam berusaha dan menjadi yang terbaik, serta mempraktikkan dialog bahasa arab dalam kehidupan sehari-hari. 9. Guru mengakhiri pembelajaran dengan 	20 Menit

No.	Kegiatan	Waktu
	alhamdulillah. 10. Guru memberi salam kepada siswa sebelum keluar kelas dan siswa menjawab salam dengan khitmat.	

Lampiran 1 Materi Pre- Test

Percakapan Perkenalan Khalid dan Jamil

خَالِدٌ : السَّلَامُ عَلَيْكُمْ

جَمِيلٌ : وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ

خَالِدٌ : كَيْفَ حَالُكَ؟

جَمِيلٌ : بِحَيْرٍ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ

خَالِدٌ : مَا اسْمُكَ؟

جَمِيلٌ : اسْمِي جَمِيلٌ

خَالِدٌ : مِنْ أَيْنَ أَنْتَ؟

جَمِيلٌ : أَنَا مِنْ جَاكَرْتَا

خَالِدٌ : مَنْ أَنْتَ؟

جَمِيلٌ : أَنَا طَالِبٌ

خَالِدٌ : مَعَ السَّلَامَةِ

جَمِيلٌ : مَعَ السَّلَامَةِ

Perhatikan contoh dan buatlah percakapan dengan kawan kelompokmu!

❖ مُحَمَّدٌ - مُدْرِسٌ

أ : مَا اسْمُكَ؟

ب : اسْمِي مُحَمَّدٌ

أ : مَنْ أَنْتَ؟

ب : أَنَا مُدْرِسٌ

Kerjakan seperti contoh di atas!

١ . فَاطِمَةُ - مُدْرِسَةٌ

٢ . أَحْمَدُ - طَبِيبٌ

٣ . جَمِيلٌ - تَلْمِيزٌ

٤ . زَيْنَبٌ - طَبِيبَةٌ

٥ . نَاصِرٌ - مُهَنْدِسٌ

Lampiran 2 Pre-Test

- ❖ Lakukan percakapan dibawah ini sesuai dengan konteks!

خَالِدٌ : السَّلَامُ عَلَيْكُمْ

جَمِيلٌ : ...

خَالِدٌ : كَيْفَ حَالُكَ؟

جَمِيلٌ : ... وَالْحَمْدُ لِلَّهِ

خَالِدٌ : مَا اسْمُكَ؟

جَمِيلٌ : اِسْمِي ...

خَالِدٌ : مِنْ أَيْنَ أَنْتَ؟

جَمِيلٌ : أَنَا مِنْ ...

خَالِدٌ : مَنْ أَنْتَ؟

جَمِيلٌ : أَنَا ...

خَالِدٌ : مَعَ السَّلَامَةِ

جَمِيلٌ : مَعَ السَّلَامَةِ

Lampiran 3 Materi Post-Test

Percakapan Perkenalan Khalid dan Jamil

بِحَيْرٍ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ

كَيْفَ خَالِكُ؟

٢



وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ

السَّلَامُ عَلَيْكُمْ

١



أَنَا مِنْ جَاكَرْتَا



مِنْ أَيْنَ أَنْتَ؟

٤



إِسْمِي جَمِيلٌ

مَا اسْمُكَ؟

٣



أَنَا طَالِبٌ



مَعَ السَّلَامَةِ

مَعَ السَّلَامَةِ

مَنْ أَنْتَ؟



Perhatikan contoh dan buatlah percakapan dengan kawan kelompokmu bersama pasanganmu!

أ : مَا اسْمُكَ؟

ب : اسْمِي مُحَمَّدٌ

أ : مَنْ أَنْتَ؟

ب : أَنَا مُدْرِسٌ



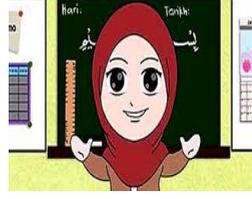
مُحَمَّدٌ - مُدْرِسٌ



جَمِيلٌ - تَلْمِيذٌ



أَحْمَدُ - طَبِيبٌ



فَاطِمَةُ - مُدْرَسَةٌ



نَاصِرٌ - مُهَنْدِسٌ



رَيْنَبٌ - طَبِيبَةٌ

Lampiran 4: Post-Test

A. Jawablah percakapan dibawah ini dengan benar bersama pasanganmu!

..... وَالْحَمْدُ لِلَّهِ

كَيْفَ حَالُكَ؟

٢



.....

السَّلَامُ عَلَيْكُمْ

١



أَنَا مِنْ



مِنْ أَيْنَ أَنْتَ؟

..... جَمِيلٌ

مَا اسْمُكَ؟

٤

٣



مَعَ السَّلَامَةِ

مَعَ السَّلَامَةِ



٦

٥

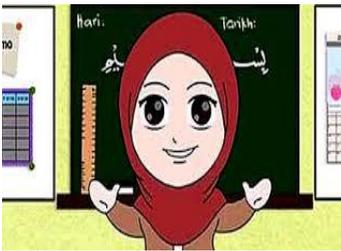
أَنَا



مَنْ أَنْتَ؟



B. Lengkapi percakapan dibawah ini sesuai dengan gambar!



أ : وَمَنْ أَنْتِ؟

ب : أَنَا



أ : مَنْ أَنْتَ؟

ب : أَنَا



أ : وَمَنْ أَنْتَ؟

ب: أَنَا



أ : وَمَنْ أَنْتِ؟

ب: أَنَا



أ : وَمَنْ أَنْتَ؟

ب: أَنَا

Lampiran 5 : Penilaian

1. PENILAIAN SIKAP

1) Observasi/ Pengamatan

- a. Teknik : Non tes (pengamatan)
- b. Bentuk Instrumen : *lembar pengamatan*
- c. Pedoman penskoran

1. Sikap Agama

Nama :

NIS :

Kelas :

No	Aspek yang dinilai	Skor				Total	Rerata
		1	2	3	4		
1	Membaca Doa						
2	Duduk dengan rapi						
3	Berbicara santun						

Keterangan :

1 : Tidak pernah/tidak tampak

2 : Jarang

3 : Sering

4 : Sangat sering/selalu

Skor maksimum = 28

Nilai maksimum = 100

Nilai Sikap = $\frac{\text{Skor Perolehan} \times 100}{\text{Skor Maksimum}}$

2. Sikap Sosial

Nama :

NIS :

Kelas :

No	Aspek yang dinilai	Skor				Total	Rerata
		1	2	3	4		
1	Jujur						
2	Disiplin						
3	Tanggung jawab						
4	Percaya diri						
6	Kerja sama						

Keterangan :

- 1 : Tidak pernah/tidak tampak
- 2 : Jarang
- 3 : Sering
- 4 : Sangat sering/selalu

Skor maksimum = 28

Nilai maksimum = 100

Nilai Sikap = $\frac{\text{Skor Perolehan} \times 100}{\text{Skor Maksimum}}$

2) PENILAIAN DIRI (LEARNING JOURNAL)

- a. Teknik : Non tes (penilaian diri)
- b. Bentuk Instrumen : *Learning Journal*
- c. Pedoman penskoran :

Nama : _____
NIS : _____
Kelas : _____

Petunjuk

Berilah tanda silang (X) sesuai dengan kondisi diri Anda.

Keterangan :

SS : Sangat Setuju, S: Setuju, TS: Tidak Setuju, dan STS: Sangat Tidak Setuju

No	Pernyataan	Penilaian			
		SS	S	TS	STS
1	Saya sudah dapat mengembangkan tema pada tugas proyek yang diberikan guru				
2	Saya dapat merancang jadwal pelaksanaan kegiatan proyek dengan baik				
3	Saya dapat menyusun jadwal pelaksanaan proyek dengan sistematis				
4	Saya dapat menyelesaikan proyek sesuai dengan langkah langkah yang telah ditentukan				
5	Saya dapat menyusun laporan dengan sistematis dan baik				
6	Saya dapat mempresentasikan hasil kegiatan proyek dengan baik				
7	Saya telah menguasai materi pembelajaran dengan baik				
	Jumlah				

Keterangan:

Kriteria	Skor
Sangat setuju	4
Setuju	3
Tidak setuju	2
Sangat tidak setuju	1

Skor maksimum = 28

Nilai maksimum = 100

Nilai Sikap = $\frac{\text{Skor Perolehan} \times 100}{\text{Skor Maksimum}}$

3) PENILAIAN ANTAR TEMAN

Format Penilaian Antar Teman

Nama teman yang dinilai :

Nama penilai :

Kelas :

Semester :

Waktu penilaian :

No	Pernyataan	ya	tidak
1	Berusaha belajar dengan sungguh-sungguh		
2	Mengikuti pembelajaran dengan penuh perhatian		
3	Mengerjakan tugas yang diberikan guru tepat waktu		
4	Mengajukan pertanyaan jika ada yang tidak dipahami		
5	Berperan aktif dalam kelompok		
6	Menyerahkan tugas tepat waktu		
7	Selalu membuat catatan hal-hal yang dianggap penting		
8	Menguasai dan dapat mengikuti kegiatan pembelajaran dengan baik		
9	Menghormati dan menghargai teman		
10	Menghormati dan menghargai guru		

Catatan:

- Penilaian antarteman digunakan untuk mencocokkan persepsi diri siswa dengan persepsi temannya serta kenyataan yang ada.
- Hasil penilaian antarteman digunakan sebagai dasar guru untuk melakukan bimbingan dan motivasi lebih lanjut.

4) Jurnal Catatan Guru

Kelas :
KD/Materi Pokok :
Hari/Tanggal :
Mata Pelajaran :

No	Nama	Catatan Kejadian	Skor
1		○ Kurang percaya diri ketika melakukan presentasi dengan sering menundukkan kepala, malu-malu.	2
		○ Sangat jujur dengan secara berterus terang mengakui kesalahan dalam pengambilan data	4
		○ Sikap syukur, tanggungjawab dan kerjasama sangat bagus.	4
2			
3			
4			
Dst			

Catatan:

- Semua instrumen di atas tidak harus digunakan secara bersamaan dalam satu kali kegiatan tatap muka. Bisa jadi dalam satu tatap muka guru hanya menggunakan satu atau maksimal dua instrumen saja.

C. PENILAIAN PENGETAHUAN.

No	Aspek yang Dinilai	Skor
1	Makhraj	1-4
	Sudah tepat	4
	Cukup tepat	3
	Kurang tepat	2
	Tidak tepat	1
2	Pelafalan	1-4
	Sudah tepat	4
	Cukup tepat	3
	Kurang tepat	2
	Tidak tepat	1
3	Kelancaran	1-4
	Sudah tepat	4
	Cukup tepat	3
	Kurang tepat	2
	Tidak tepat	1
5	Kesesuaian	1-4
	Sudah tepat	4
	Cukup tepat	3
	Kurang tepat	2
	Tidak tepat	1
	Skor Maksimal	16

Pre-test

❖ Lakukan percakapan dibawah ini sesuai dengan konteks!

خَالِدٌ : السَّلَامُ عَلَيْكُمْ

جَمِيلٌ : ...

خَالِدٌ : كَيْفَ حَالُكَ؟

جَمِيلٌ : ... وَالْحَمْدُ لِلَّهِ

خَالِدٌ : مَا اسْمُكَ؟

جَمِيلٌ : اِسْمِي ...

خَالِدٌ : مِنْ أَيْنَ أَنْتَ؟

جَمِيلٌ : أَنَا مِنْ ...

خَالِدٌ : مَنْ أَنْتَ؟

جَمِيلٌ : أَنَا ...

خَالِدٌ : مَعَ السَّلَامَةِ

جَمِيلٌ : مَعَ السَّلَامَةِ

Post-Test

A. Jawablah percakapan dibawah ini dengan benar bersama pasanganmu!

..... وَالْحَمْدُ لِلَّهِ

كَيْفَ حَالُكَ؟

٢



.....

السَّلَامُ عَلَيْكُمْ

١



أَنَا مِنْ



مِنْ أَيِّنَ أَنْتَ؟

..... جَمِيلٌ

مَا اسْمُكَ؟

٤

٣



مَعَ السَّلَامَةِ

مَعَ السَّلَامَةِ

أَنَا

مَنْ أَنْتَ؟

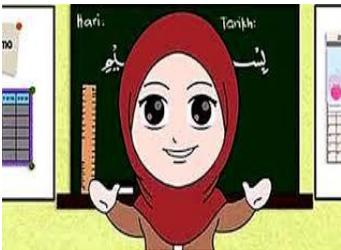


٦

٥



B. Lengkapi percakapan dibawah ini sesuai dengan gambar!



أ : وَمَنْ أَنْتَ؟

ب : أَنَا



أ : مَنْ أَنْتَ؟

ب : أَنَا



أ : وَمَنْ أَنْتَ؟

ب: أَنَا



أ : وَمَنْ أَنْتِ؟

ب: أَنَا



أ : وَمَنْ أَنْتَ؟

ب: أَنَا

Lembar Observasi Guru

Nama Sekolah :

Kelas/ Semester :

Nama Guru :

Materi Pokok :

Nama Pengamat :

a. Petunjuk : berikan tanda cek (√) pada kolom nilai yang sesuai untuk penilaian Bapak/ Ibu:

1. Berarti "Tidak Baik"

3. Berarti "Baik"

2. Berarti "Kurang Baik"

4. Berarti "Sangat Baik"

No.	Aspek Yang Diamati	Nilai			
		1	2	3	4
1.	Kemampuan mengelola kelas agar siswa (i) siap untuk belajar				✓
2.	Kemampuan dalam mengaitkan materi pelajaran dengan pengetahuan dan pengalaman dalam kehidupan sehari-hari siswa				✓
3	Kemampuan guru dalam memancing siswa untuk bertanya jawab tentang materi yang akan dipelajari.				✓
4	Kemampuan guru dalam menanggapi semua pertanyaan siswa (i) dan mengarahkan pertanyaan tersebut kepada siswa yang lain.			✓	
5	Kemampuan guru menjelaskan pelajaran dengan metode audiolingual dalam pengajaran hiwar			✓	
6	Kemampuan guru dalam menampilkan gambar untuk pembelajaran hiwar.				✓
7	Kemampuan membimbing siswa untuk bisa melakukan percakapan tentang materi yang telah disediakan.				✓
8	Kemampuan mengaplikasikan metode dan media pembelajaran dalam materi hiwar				✓

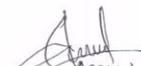
9	Kemampuan dalam pengelolaan waktu dan situasi				✓
10	Kesesuaian proses pembelajaran dengan desain RPP			✓	
11	Kemampuan membuat siswa untuk mampu mendiskusikan pembelajaran dan memaparkannya sesuai teks				✓
12	Kemampuan guru membimbing siswa berdialog dengan pasangannya sesuai konteks		✓		
13	Kemampuan guru dalam melakukan refleksi dan dalam pemberian tugas			✓	
14	Kemampuan guru dalam mengaktifkan siswa dalam kelompok			✓	
15	Kemampuan guru melakukan evaluasi siswa dalam bidang kognitif, afektif dan psikomotor.				✓
Jumlah			1	5	3

Komentar dan saran pengamat :

.....
.....
.....

Pidie Jaya, 17 - 07 - 2018

Pengamat,


(..... ASMAIL HUSNA.....)

Lembar Observasi Siswa

- b. Petunjuk : berikan tanda cek (√) pada kolom nilai yang sesuai untuk penilaian Bapak/ Ibu:
- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| 1. Berarti "Tidak Baik" | 3. Berarti "Baik" |
| 2. Berarti "Kurang Baik" | 4. Berarti "Sangat Baik" |

No.	Aspek Yang Diamati	Nilai			
		1	2	3	4
1.	Kemampuan siswa mendengar materi hiwar berkaitan dengan tema "perkenalan" yang disajikan beserta gambar.				✓
2.	Kemampuan siswa (i) memperhatikan pelajaran hiwar yang diajarkan dengan metode audiolingual dan media gambar tetap				✓
3	Kemampuan siswa (i) mendengarkan penjelasan guru dengan seksama				✓
4	Kemampuan siswa (i) menanyakan hal-hal yang belum dipahami yang berkaitan dengan materi hiwar		✓		
5	Kemampuan siswa(i) dalam memahami hiwar dengan memperhatikan gambar baik di papan tulis dan di buku.				✓
6	Kemampuan siswa (i) dalam mencoba untuk berpercakapan dengan pasangannya sesuai dengan teks				✓
7	Kemampuan siswa (i) berdiskusi dengan kelompok seputar materi yang disampaikan				✓
8	Kemampuan siswa (i) dalam memahami materi yang ditampilkan oleh guru				✓
9	Kreativitas siswa (i) dalam mengikuti kegiatan pembelajaran hiwar				✓
10	Kemampuan siswa (i) dalam melakukan percakapan sesuai konteks			✓	
11	Kemampuan siswa(i) dalam memberikan kesimpulan dari materi ajar yang telah dipelajari			✓	
Jumlah			1	0	8

Komentar dan saran pengamat :

.....
.....
.....

Pidie Jaya, 17-7 - 2018

Pengamat,



(..... ASMAUL HUSNA)

Gambar Kegiatan Belajar Mengajar Di Kelas 1A Mtsn 4 Pidie Jaya



G-1: Pemberian pre-test kepada siswa



G-2: Guru dibantu siswa menempelkan gambar di papan tulis



G-3: Guru menulis percakapan di papan tulis



G-4: Guru menjelaskan pelajaran yang sedang dipelajari



G-5: Guru memberikan perhatian bagi siswi yang kurang memahami pelajaran



G-6: Guru melakukan post-test

DAFTAR RIWAYAT HIDUP PENULIS

1. Nama Lengkap : Rahmatunnisak
2. NIM : 140202030
3. TTL : Tanjong Ulim/23 Maret 1996
4. JenisKelamin : Perempuan
5. Agama : Islam
6. Kebangsaan : Indonesia / Aceh
7. Status Perkawinan : Belum Kawin
8. Pekerjaan : Mahasiswa
9. Alamat : Dayah Darul Aman, Lubok
Sukon, Aceh Besar
10. No. Telp / Hp : 081258342073
11. Email : -
12. Pendidikan
 - a. SD : SDN Pulo Ulim 2002-2008
 - b. SMP : SMPN 2 Ulim 2008-2011
 - c. SMA : MAN Ulim 2011-2014
 - d. PerguruanTinggi : Prodi Pendidikan Bahasa Arab,
FTK UIN Ar-Raniry Tahun 2018
13. Nama Ayah : Ramli
 - Pekerjaan : Pedagang
14. Nama Ibu : Salamiah
 - Pekerjaan : IRT
15. Alamat Orang Tua : Tanjong Ulim, Kec. Ulim,
Kab.Pidie Jaya

Banda Aceh, 18 Juli 2018

Penulis,

Rahmatunnisak

السيرة الذاتية

أولاً: البيانات الشخصية

الاسم الكامل : رحمة النساء

رقم القيد : ١٤٠٢٠٢٠٣٠

محل وتاريخ الميلاد : تنجك أليم، ٢٣ مارس ١٩٩٦

الجنس : الإناث

الديانة : الإسلام

الجنسية : إندونيسيا

الحالة الإجتماعية : غير متزوج

العنوان : داية دار الأمان, لوبك سكون، أتشية كبرى

العمل : طالبة

البريد الإلكتروني : -

اسم الأب : رملي

العمل : تاجر

اسم الأم : سلامية

العمل : ربة البيت

العنوان : Tanjong Ulim, Kec. Ulim, Kab.Pidie Jaya

ثانيا: خلفية الدراسة

المدرسة الإبتدائية : SDN Pulo Ulim سنة ٢٠٠٢-٢٠٠٨

المدرسة المتوسطة : SMPN 2 Ulim سنة ٢٠٠٨-٢٠١١

المدرسة الثانوية : MAN Ulim سنة ٢٠١١-٢٠١٤

قسم تعليم اللغة العربية كلية التربية وتأهيل المعلمين بجامعة

الرانيري الإسلامية الحكومية، بندا أتشيه، سنة ٢٠١٤-٢٠١٨